

A MADAME BALBI

SYLVANA

Drame lyrique en quatre actes

PAROLES DE

MM. MESTÉPÈS ET VICTOR WILDER

MUSIQUE

DE

CH. M. DE WEBER

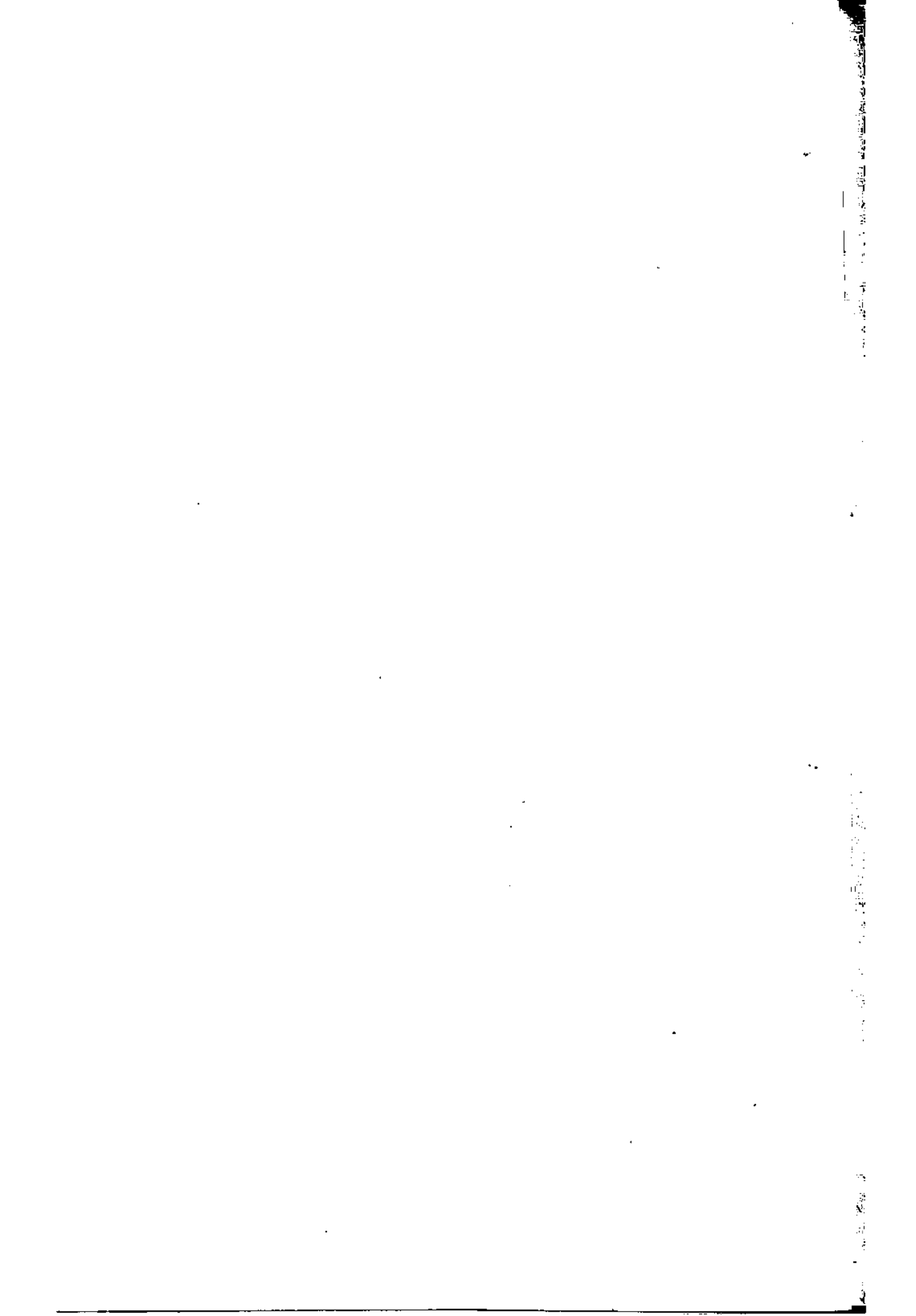
Droits de traduction et de représentation entièrement réservés.



PARIS

E. & A. GIROD, ÉDITEURS

16, BOULEVARD MONTMARTRE, 16



SYLVANA

Drame Lyrique en quatre actes

et

CINQ TABLEAUX.

Paroles de MM

MESTÉPÉS et V. WILDER.

Musique de

Ch. M. DE WEBER.

DISTRIBUTION.

PERSONNAGES.

VOIX.

Le Duc MATHIAS	1 ^{re} BASSE. _____
RODOLPHE , son fils	1 ^{er} TÉNOR. _____
Le Comte ALBERT	1 ^{er} BARYTON. _____
KRIPS , valet de Rodolphe	BASSE CHANTANTE. _____
MELCHIOR , bohémien	PERSONNAGE PARLANT ⁽¹⁾
HÉLÈNE , nièce du Duc	1 ^{re} CHANTEUSE LÉGÈRE.
ZINA , suivante d'Hélène	1 ^{re} DUBAZON. _____
SYLVANA	MIME ET DANSEUSE. _____
Un Rabatteur	UTILITÉ BASSE. _____

SEIGNEURS, DAMES, RABATTEURS, PAGES

PAUVRES, BÛCHERONS et BÛCHERONNES.

La scène se passe en Hongrie vers le XVI^m Siècle.

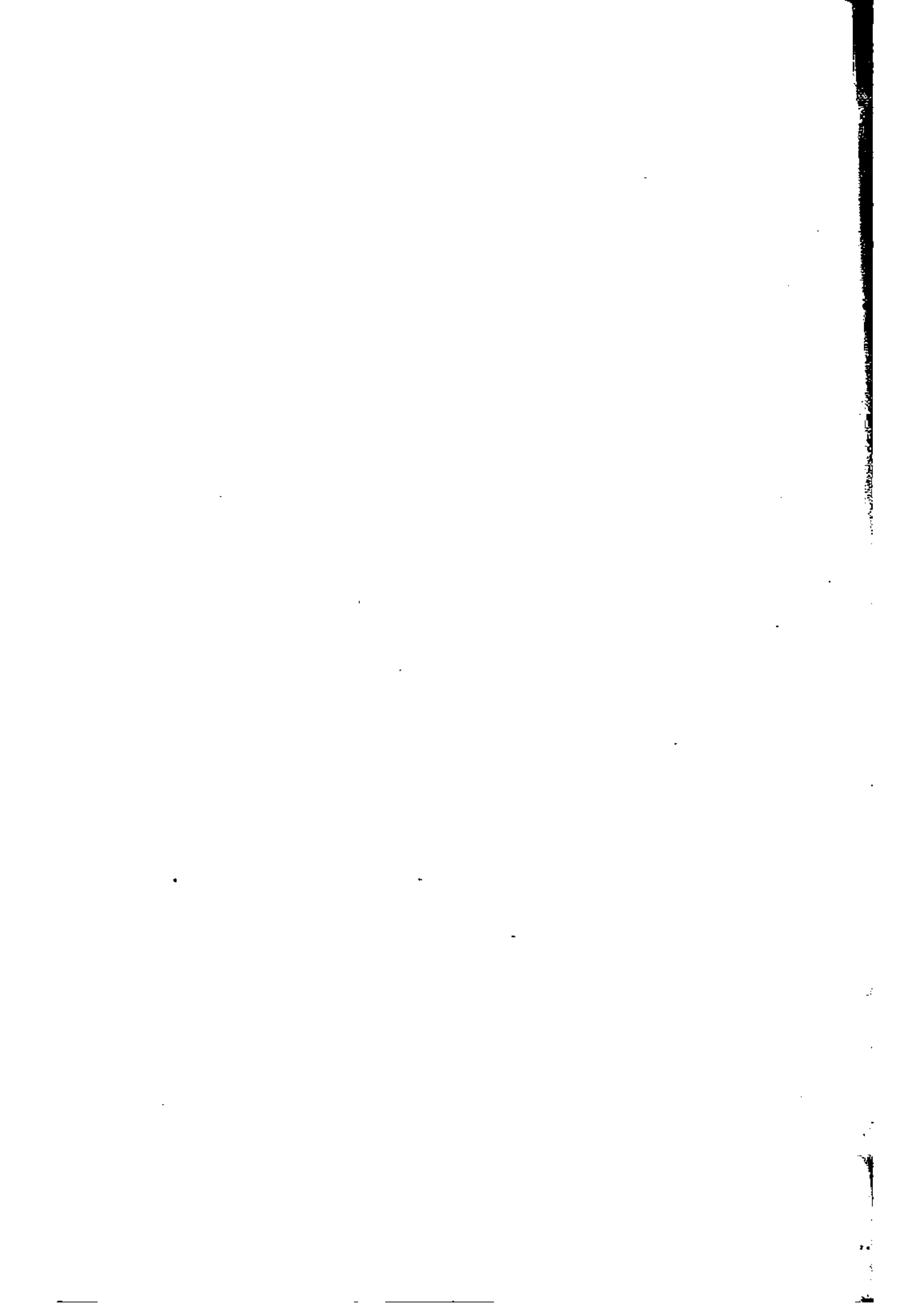
(COSTUMES CHARLES IX).

(¹) Le rôle de Melchior sera confié, au gré de l'administration des théâtres de province, à l'un des artistes de la troupe de drame.

TABLE des MORCEAUX.

Pages

OUVERTURE			1
ACTE I.			
	{ A. CHŒUR DE CHASSEURS	Sonnez piqueurs	8
1. INTRODUCTION.	{ B. SCÈNE MIMÉE ET DANSÉE. <i>Sylvana, Melchior</i>		15
	{ C. CHŒUR	En chasse amis	17
2. RÉCIT ET AIR	<i>Rodolphe</i>	Hélas ce doux espoir	20
3. DUO	<i>Rodolphe, Krips</i>	Tu m'as compris	27
4. AIR	<i>Krips</i>	On vante mon audace	38
5. CHŒUR et COUPLETS	{ A. CHŒUR	Hourra, Hourra!	43
	{ B. COUPLETS	Toi qui pars avant l'aurore	45
6. DUO	<i>Albert, Sylvana</i>	Ah, la pitié m'étreint le cœur	49
7. FINALE		Messieurs vous le savez	58
	{ A. COUPLETS	Je bois à ma jeunesse	60
	{ B. DANSE DE LA COUPE	<i>Sylvana</i>	65
	{ C. SCÈNE ET CHŒUR FINAL. <i>Albert, le Chœur</i>	Elle dort	67
ACTE II.			
ENTR'ACTE			75
N° 8. RÉCIT ET AIR	<i>Hélène</i>	Plus d'espoir, c'en est fait!	77
N° 9. COUPLETS	<i>Zina</i>	Que le ciel soit béni!	84
N° 10. TRIO	<i>Hélène, Albert, le Duc</i>	Que cette voix si chère	87
N° 11. SCÈNE MIMÉE ET DANSÉE	<i>Sylvana</i>		93
N° 12. CHŒUR et COUPLETS	{ A. CHŒUR	<i>Hélène, Zina, Rod: Kr: le Ch.</i> Des pauvres du village	97
	{ B. COUPLETS	<i>Rodolphe</i>	De bien loin, je ne sais d'où?
N° 13. QUATUOR	<i>Hél: Zina, Rod: Kr:</i>	Ah quel bonheur	106
N° 14. DANSE FINALE (Polonaise)	<i>Sylvana</i>		123
ACTE III.			
ENTR'ACTE			126
1^{er} TABLEAU.			
N° 15. COUPLETS	<i>Krips</i>	Qu'il pleuve ou qu'il grêle	128
N° 16. CHŒUR		Oh, oh, nous apportons le houx	133
N° 17. COUPLETS	{ A. VALSE	<i>Zina</i>	La valse folle
N° 17. MÉLODRAME.	{ B. MÉLODRAME	<i>Sylvana, Melchior</i>	144
N° 18. ROMANCE	<i>Albert</i>	Ma femme est un mobile	148
2^e TABLEAU.			
N° 19. FINALE	<i>H: Z: le D: A: R: Kr: et le Ch.</i>		153
	{ A. MARCHÉ		153
	{ B. CHŒUR	Chantons, chantons	156
	{ C. SCÈNE	En ce jour solennel	160
	{ D. ENSEMBLE	D'un tel excès d'audace	164
	{ E. SCÈNE	Où, c'est moi qui viens	171
	{ F. STRETTE FINALE	Par pitié, par grâce!	188
ACTE IV.			
ENTR'ACTE			208
N° 20. CHŒUR		L'ombre du soir	210
N° 20 ^{bis} . MÉLODRAME	<i>Melchior, Sylvana</i>		217
N° 21. MÉLODIE	<i>Rodolphe</i>	Pardonne moi!	221
N° 22. TRIO	<i>Hélène, Rodolphe, Albert</i>	L'ai-je bien entendu?	225
N° 23. FINALE	<i>Hél: Rod: Alb: le Duc</i>	Ô mon Dieu ton cœur	237



2 Flûtes
 2 Hautbors.
 2 Clar en SI b.
 2 Bassons
 2 Tromp en RE.
 2 Cors en RE.
 Trombone basse.
 Timbales RE et LA.
 Quatuor.

SYLVANA

Drame Lyrique en quatre actes.

de M.M^{rs} MESTÉPÈS et VICTOR WILDER.

Musique de

CH. M. DE WEBER.



Andante. TUTTI.

OUVERTURE.

PIANO.

Quat.

ff *pp* Bassons. *ff*

Hautb. Clar.

pp Cors.

Bassons.

Flûtes.

dolce.

Flûte.

Hautb.

Bass.

Cors.

Flûtes.

ff *pp* *TUTTI* Hautb.

ff *TUTTI* *p*

Bassons.

Bassons.

Hautb.

ff *TUTTI*

Cors.

Tromp.

Allegro.

1^{re} Viol.

pp

Flûte.

Bass. Hautb. Hautb. Bass.

Tempo.

ff TUTTI. pp ff TUTTI. f

sf

Flûte

Cors en la.

p Fag.

Bassons.

Hautb.

p

Viol. Flûtes. Violons

Hautb. Bass.

Cors en la. Flûtes. Flûte.

Fl. Bass. Hautb.

Bass.

1^{re} Viol. 2^{ds} Violons

ff TUTTI.

ff

Bass.

ff

4

First system of a piano score. The right hand features a complex, rhythmic pattern of chords and arpeggios. The left hand plays a steady eighth-note accompaniment. Dynamic markings include accents (>) and a crescendo hairpin.

Second system of the piano score. The right hand continues with intricate chordal textures. The left hand maintains the eighth-note accompaniment. Dynamic markings include accents (>) and a crescendo hairpin.

Third system of the piano score. The right hand features a series of chords with some melodic movement. The left hand continues the eighth-note accompaniment. Dynamic markings include accents (>) and a crescendo hairpin.

Fourth system of the piano score, featuring orchestral entries. The right hand has a melodic line with a *pp* dynamic. The left hand has a bass line with a *ff* dynamic. Labels include *Fl.*, *Viol.*, and *Bass:*.

Fifth system of the piano score. The right hand has a melodic line with a *ff* dynamic. The left hand has a bass line with a *ff* dynamic. Labels include *Quint.* and *ff TUTTI.*

Sixth system of the piano score. The right hand has a melodic line with a *pp* dynamic. The left hand has a bass line with a *pp* dynamic. Labels include *Vielle* and *Violon*.

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music consists of several measures with complex rhythmic patterns and dynamic markings.

tempo.

Second system of musical notation, continuing the piece with a tempo marking. It includes dynamic markings such as *pp* and *ff*, and features various articulation marks like accents and slurs.

Fl. *p* Bass. *Fl.* *f* *rall.*

Third system of musical notation, including performance instructions for Flute (Fl.) and Bass. It features a *rall.* (rallentando) marking and dynamic markings *p* and *f*.

Tempo. *pp TUTTI.* *ff*

Fourth system of musical notation, marked with a tempo change and *pp TUTTI.* (pianissimo tutti). It includes a *ff* (fortissimo) dynamic marking and various articulation marks.

Fifth system of musical notation, showing further development of the musical themes with complex rhythmic patterns and dynamic markings.

Sixth system of musical notation, the final system on the page, featuring intricate rhythmic figures and dynamic markings.

Cors en Ré.

f *pp* Bass. *Hautb.*
 Timb.

Fl. *Hautb.* *1^{re} vlons*

Flûte. *Tromp.* *Cors* *Timb.* *Bass.*

vlons *Hautb.* *Fl.* *Hautb.*
 Altos.

1^{re} vlons *2^{es} vl.* *ff* **TUTTI.**

ff **TUTTI.**

- Flûtes.
- 2 Hautbois.
- 2 Clar en UT.
- 4 Cors en FA.
- 2 Tromp en CT.
- 2 Bassons.
- Quatuor.

I^{er} ACTE

Un carrefour dans la forêt
de Bacony en Hongrie.

N^o 1.

INTRODUCTION.

Adagio.

TENORS.

BASSES.

PIANO.

pp *Altes.*

pp *vles*

Quat. Entrée de deux rabatteurs qui son-

ment de la trompe.

Cors. 1^{er} rab. 2^d rab. à 2.

Allegro.

Cors. *pp* Entrée des chasseurs. *p*

Altes. *vles*

crescendo. *f*

f Cors. *p*

TUTTI.

CHOEUR.

F
Sonnez pi_queurs Sonnez ve_neurs Embouchez la trompedi_

B
Sonnez pi_queurs Sonnez ve_neurs Embouchez la trompedi_

T
- voi - re Sonnez sonnez vic_toi - - re

B
- voi - re Sonnez sonnez vic_toi - - re

Quat:

T
Son - nez son - nez vic - toi - -

B
Son - nez son - nez vic - toi - -

Tromp:

T
- re Son-nez pi-queurs Son-nez veneurs Sonnez son

B
- re Son-nez pi-queurs Son-nez veneurs Sonnez son

T
- nez sonnez vic-toi - re Re-

B
- nez sonnez vic-toi - re De vant nos coups Re-

Cors.

Quat:

T
- nards et loups Fuy-aient comme une ombre qui pas - se Au

B
- nards et loups Fuy-aient comme une ombre qui pas - se Plus prompts encor Au

T
son du cor Nos chiens s'élançaient sur leur tra - ce Et no - tre plomb Frap

B
son du cor Nos chiens s'élançaient sur leur tra - ce Et no - tre plomb Frap

T
- pant d'aplomb Bientôt les couchait sur la pla - - - ce

B
- pant d'aplomb Bientôt les couchait sur la pla - - - ce

T
Un rabatteur.

B
Un cerf dix - cors _____ A bout d'ef -

pp

p Aïtos.

tr le pizz.

un Ra
 - forts Tra qué par lameute ardente Est là qui pleure et se la -

This system contains the first vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in bass clef with lyrics: "- forts Tra qué par lameute ardente Est là qui pleure et se la -". The piano accompaniment consists of two staves, with the right hand playing chords and the left hand playing a rhythmic pattern.

T
 un Ra
 - men - - - - le

TUTTI. *pp*
 Un

BASSES. Un cerf dix -

Ob:
 B⁷
 Altos -
 vlie

This system continues the vocal and piano parts. The vocal line has lyrics: "- men - - - - le". A dynamic marking "TUTTI. pp" appears above the vocal line. Below the piano part, instrument markings "Ob:", "B⁷", and "Altos - vlie" are present. The piano accompaniment continues with similar textures.

T
 B
 cerf dix - cors A bout d'ef - forts Tra -

- cors Un cerf dix - cors A bout d'ef - forts Tra -

This system features two vocal lines and piano accompaniment. The top vocal line (T) has lyrics: "cerf dix - cors A bout d'ef - forts Tra -". The bottom vocal line (B) has lyrics: "- cors Un cerf dix - cors A bout d'ef - forts Tra -". The piano accompaniment continues.

T
 B
 - qué par lameute ardente Est là qui pleure et se la - men -

- qué par lameute ardente Est là qui pleure et se la - men -

This system contains the final vocal and piano lines. The vocal lines have lyrics: "- qué par lameute ardente Est là qui pleure et se la - men -". The piano accompaniment concludes the piece.

T
-te Enchasse a _ mis En chasse a _ mis

B
-te En chasse a _ mis.

Cors.

T
taïaut taï _ aut taïaut taïaut taï _ aut

B
taï _ aut taïaut taï _ aut taïaut taï _ aut taï _ aut

Harm: Cors. Harm:

Bass:

Quat:

T
Sonons le refrain des ba _ tail _ les Bat _ tons les fourrés les brous.

B
Sonons le refrain des ba _ tail _ les Bat _ tons les fourrés les brous.

T
- sail - les Bat - tons les fourrés les brous - sail - les La bête est à nous

B
- sail - les Bat - tons les fourrés les brous - sail - les . La bête est à nous

T
et bientôt Nos chiens en feront des ri - pail - - - les (ils sortent par

B
et bientôt Nos chiens en feront des ri - pail - - - les

les deux derniers plans de gauche)

per - den - do - si,

Cors.

B- SCÈNE MIMÉE ET DANSEE.

Entrée de Melchior—Il traverse lentement la scène, en tenant les yeux fixés sur le point par où va apparaître Sylvania.

Adagio.
p
Bass:

MELCHIOR—Elle approche. Si j'ai bien lu sur son visage c'est un enfant de Bohême, comme moi, abandonné sans doute par une de nos tribus, dans un moment d'alerte.—Elle me suivra, ou je mourrai du poison que j'ai bu dans ses yeux.—

Quat:
pp

La voilà! (il se cache) Entrée de Sylvania.— Elle cueille des fleurs sauvages, le long du sentier qui

Fl:
Tempo di Polacca.
pp
Quat:

la conduit en scène, les baise une à une avec passion et en forme un petit bouquet.

Fl:

Fl:
es - - - en - - - do..

Fl:
pp

Fl.: (Elle danse)

ylvain place son bouquet dans une petite cachette et va disparaître par la gauche lorsque tout à

coup éclate la fanfare des cors.

Elle s'arrête effrayée, suit un moment des yeux la chasse, qui est censée passer sur les hauteurs, situées hors de

Cors.

la scène et se dispose à reprendre la route par où elle est arrivée; Ce mouvement la place tout à coup en face de

Melchior, qui se démasque. Elle s'arrête brusquement, frappée de terreur, puis d'un bond et avant que Melchior ait

pu faire un mouvement, elle disparaît par le 2^e plan de gauche—Melchior s'accoude à un rocher et reste immobile, pen-

CHOEUR.
(Derrière les coulisses)

T En chasse a _ mis

B En chasse a _ mis

dant la reprise du chœur.

T En chasse a _ mis *taïant taï*

B En chasse a _ mis *taïant taïant taï*

T
_ aut tai aut tai _ aut tai _ aut Son_

B
_ aut tai aut tai _ aut tai _ aut Son_

Cors.

T
_ nous le refrain des ba_tail_les Bat tons les fourrés les brous_sail_les Bat_

B
_ nous le refrain des ba_tail_les Bat_tons les fourrés les brous_sail_les Bat_

T
_ tons les four_rés les brous_sai_les La bête est à nous

B
_ tons les four_rés les brous_sai_les La bête est à nous

T et bien_tôt Nos chiens en feront des ri - pail -

B et bien_tôt Nos chiens en feront des ri - pail -

T - les Bat_tons_ les brous_sail_ les Bat_tons_ les brous_sail_ les Tai_

B - les Bat_tons_ les brous_sail_ les Bat_tons_ les brous_sail_ les Tai_

T - aut tai_ aut tai_ aut

B - aut tai_ aut tai_ aut

ff TUTTI.

2 Flûtes.
 2 Clar. en Sib.
 2 Cors en Mib.
 2 Cors en Sib.
 2 Bassons.
 2 Tromp. en Mib.
 Timb. Mib - Sib.
 Quatuor.

N° 2.

RÉCIT et AIR de RODOLPHE.

REP: d'avoir été bon pour cette douce créature,
 dont l'existence est si semblable à la mienne.

Adagio.

RODOLPHE.

PIANO.

Musical score for the Adagio section. It consists of a vocal line for Rodolphe and a piano accompaniment. The piano part includes a horn section (CORS.) and a quintet (Quint.). The tempo is marked Adagio.

Récit.

R

Hélas ce doux espoir n'est qu'une ombre un mirage Et je rêve un bonheur qui n'est pas fait pour

Musical score for the Récit section. It features a vocal line and piano accompaniment. The tempo is marked Récit.

Vivace.

R

moi. ALLONS mon pauvre cœur rappelle ton cou-

Musical score for the Vivace section. It features a vocal line and piano accompaniment. The tempo is marked Vivace.

rage ALLONS réveille - toi

réveille - toi

Musical score for the final part of the Vivace section. It features a vocal line and piano accompaniment. The tempo is marked Vivace.

Allegro:

R

Ban-çi persécuté repoussé comme un traître Des lieux où je devrais parler en

Adagio.

All^o f

Récit. p

R

maî-tre Frappé dans mon a-mour frappé dans mon or-gueil De la maî-

Largo.

R

-son qui m'avu maître Jenose pas franchir le seuil

Andante.

R

Chè-re Hé-lè-ne ê toi que j'a-do-re Seul tré-

R

-sor d'un pauvre proscrit - Blanche é-toi-le qui brille en-co-re

R

Dans l'hor - reur - de ma som - bre nuit Cl: Faut-il

p

BUS

Cors.

R

done — que je t'en - châ - ne Au des - tin — d'un malheu - reux Faut-il

R

donc — que je t'en - traî - ne Dans là - bîme ouvert sous mes yeux

R

Dou - te cru - el mor - tel - le pei - ne Ô tourment sup - pli -

sp

Cors.

pp

Quat:

Bass: ..

R

Allegro.

- ce af freux

pp

Timb: *p*

1^o vn

2^o vn

Bass:

er - seen - do... Non mon

Alto

B^{ns}

f

Cl:

ff Cors.

cœur se sa - cri - fie Non il faut que je tou - blie Seul oui

Cl:

p Cors.

f

p

pp

B^{ns}

seul je dois souf - frir Seul en vic - time ausort je veux m'of -

- frir Toi no - ble

Cl:

ff Cors.

p

B^{ns}

fil - le sois hé - ni - e Sois tou - jours heu -

F^{is}

R
 - réu - - se ici - bas Et que la main d'un bon gé - ni - e

The first system of music consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a rest, followed by the lyrics '- réu - - se ici - bas'. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in the right hand and a more melodic line in the left hand.

R
 Sè - me les ro - - - ses les ro - ses sur tes

Fl:
 Cl:
 pp
 B^{ns}

The second system continues the vocal line with the lyrics 'Sè - me les ro - - - ses les ro - ses sur tes'. The piano accompaniment includes woodwind parts for Flute (Fl) and Clarinet (Cl) in the right hand, and Bassoon (B^{ns}) in the left hand. Dynamics include piano (pp).

R
 pas cresc. Moi dans les camps où la gloire rayonne

vll^o C-R
 Cors.
 Tromb.:
 Timb:

The third system features the vocal line with the lyrics 'pas cresc. Moi dans les camps où la gloire rayonne'. The piano accompaniment includes Violin (vll^o) and Viola (C-R) in the left hand, and Horns (Cors.), Trombones (Tromb.), and Timpani (Timb.) in the right hand. Dynamics include crescendo (cresc.) and forte (f).

R
 Où la trompette des combats ré - sonne

Tromp:
 Cors.
 Bass:

The fourth system features the vocal line with the lyrics 'Où la trompette des combats ré - sonne'. The piano accompaniment includes Trumpets (Tromp.), Horns (Cors.), and Basses (Bass) in the right hand, and Bassoon (B^{ns}) in the left hand. Dynamics include forte (f).

R

Moi j'i - rai ca - chant mes pleurs Chercher l'oubli de mes dou -

p *fp*

R

- leurs Chercher l'ou_bli l'oubli de mes douleurs

rall

suivez

Tromp: Cl:
Cor:
Timb:

Fl:
Cl:
B^{ss}e
Cors.
Timb:

pp

R

Si le sort trahit mes ar_mes Si la mort me frappe un jour

Tromp:
Fl:
Cors.
Timb:
B^{ss}e

p

poco rit

R
 Ah par pi - tié - donne au moins quelques lar - mes Au sou - ve -

pp poco rit

Piu allegro

R
 - nir de no - tre amour Ah par pi - tié Ah par pi - tié don -

Piu allegro

R
 - ne au moins quelques lar - mes Au sou - ve - nir

Quat. Cl. Basso

R
 Au sou - ve - nir de no - tre a - mour

crise Cors Fl: fff TUTTI

ff

2 Fl :
2 Cl :
2 Cors. Si b
2 B^{ous}
Quat :

N° 3

DUO .

RÉP cette enfant puisse croire que
je l'abandonne .

RODOLPHE . *Allegro*

Tu m'as compris allons en

KRIPS .

mezza voce

PIANO . *Quat p f fp*

route Dépêche toi sans dou.te

Qui moi tout seul

2^d ven ven

Allor. pAllos.

KRIPS

O mon sei.gneur mon bon sei.

Cl Ben

Cor

K
-gneur C'est trop compter sur mon courage Et vous me faites trop d'honneur Mon bon Sei-

R
quel ra-do-ta-ge En vé-ri-té le drôle est fou

K
-gneur Vous aurez

K
fait un bel ou-vra-ge Si ce démon me tord le cou Vous aurez

R
quel ra-do-ta-ge En vé-ri-té le drôle est fou

K
fait un bel ou-vra-ge Si ce démon me tord le cou

FI

TUTTI

R

p

Fl:
Cl:

Eh quoi vraiment d'une fa - ble d'un con - te Ton

Basse

p

Altos

R

sol es - prit peut se trou - bler Un vieux soldat n'a t'il pas

R

hon - te Qu'un en - fant le fas - setrembler Un vieux sol - dat n'a t'il pas

R

hon - te Qu'un en - fant le fas - setrembler 1^o ven Eh

Bon

R
 quoi — vraiment d'— ne fa — ble d'un con — te Tou

K
 Non non monsieur je n'ai pas hon — te

p

R
 sot es — prit peut se trou — bler Un vieux sol —

K
 Non non mon — sieur Et quoi qu'il puisse vous sem — bler Non

R
 — dat n'a t'il pas hon — te Qu'un en — fant le fas — se trem —

K
 Non tout ce — la n'est pas un con — te J'ai cent fois raison de trem —

R
 _bler Un vieux sol _ dai n'a t'il pas hon te Qu'un en
 K
 _bler Non Non tout ce la n'est pas un con - - te J'ai cent

R
 _fant le fas _ se trembler le fas _ se trembler
 K
 fois rai _ son de trembler cent fois rai son de trembler

Piu allegro

II
 Ce n'est trop finis sons ta sot _ ti se me las se O be _ is ou je te

R
 chas se Je suis vrai ment je suis vraiment trop bon De m'arrê ter aux propos d'un pol .

Fl:
 Cl:

p f

f TUTTI

Ben

KRIPS

R

_tron Dieu tout puis-

Quat: Fl: Cl: Cors.

Basse

Detailed description: This system shows the first vocal phrase. The vocal line is in bass clef with a key signature of two flats. The piano accompaniment consists of a grand staff with treble and bass clefs. The woodwind parts for Flute, Clarinet, and Horns are indicated above the piano staff. The piano part features a triplet accompaniment in the bass register.

R

_sant saine Ma do ne Anges des cieux Saints bien heu-

Altos. Cors. Bons. Cl: von

vlla

Detailed description: This system continues the vocal line. The piano accompaniment includes parts for Alto Saxophone, Horns, and Clarinet. The piano part continues with triplet accompaniment, marked with a piano (p) dynamic.

R

_reux Entre vos mains je m'aban don ne Prenez pi-

von cresc

Detailed description: This system continues the vocal line. The piano accompaniment includes a part for Violoncelle (vlla). The piano part features a crescendo (cresc) marking. The woodwind parts continue with their respective parts.

R

_tié d'un malheu_reux Prenez pi_tié d'un malheu -

Detailed description: This system concludes the vocal phrase. The piano accompaniment continues with the grand staff and woodwind parts. The piano part maintains the triplet accompaniment.

R

ff **TUTTI**

_reux Som_bres es_prits spec_tres fu_

K

pp

_nè bres Suppôts de Luci_fer Dia_bles cor_nus ha_bi_

K

_tants des té_nè_bres E_loi_gnez vous et ren_trez dans l'en_

R

A_dieu c'est enten_du je comp_tesur ton

K

_fer Que le dia_ble empor_te la

f *fp*

Cl: Cors.

R
 zè - le a - dieu
 belle Qui me cause cet ef - froi Je me sens flé - chir sous moi

f *p*

R
 Et sur tout soyons honnê - te Très ai -

p *f*

Harm: Quat:

R
 -nable et très ga - lant Sa - che bien que sur ta tête

p Harm: *f* Quat: *p* *f* Cors. *p*

Fl: Bous

R
 Tu ré - ponds de cet - te enfant Tu reponds de cet - te en - fant Sache

R
bien que sur ta tête - - - - - te Tu ré - ponds tu ré -

suivez

R
- ponds de cet - teen - fant Et sur tout soyons hon -

K
Il est bon qu'on soit hon - nête très aimable et très ga -

Tempo

Tempo

fp

R
- nê - te Très ai - ma - ble et très ga - lant Sa - che

R
- lant Mais je ris qu'i - ci ma tête Et j'y tiens é - nor - mé - ment Mais je

p

fp

R
bien que sur ta tête Tu ré - ponds de

K
ris - qu'i - ci ma tête Mais je ris - qu'i - ci ma tête Et j'y

R
cet - te en - fant Et surtout soyons hon -

K
tiens oui j'y tiens énormément Il est bon qu'on soit hon - nête Très aimable et très ga -

TUTTI

ville

R
- nê - te Très ai - ma - ble et très ga - lant Sa - che

K
- lant Mais je ris - qu'i - ci ma tête Et j'y tiens é - nor - mé - ment Mais je

R
K

p

bien que sur ta tête - - te Tu ré_ponds de

ris_qu'i_ci ma tête - - te Mais je ris_qu'i_ci ma tête Et j'y

p *vllle* *pizz.*

R
K

poco rit

cet te en - fant Tu reponds de cette enfant Tu reponds de cet te en-

tiens oui j'y tiens énormément Mais je ris_qu'i_ci ma tête Et j'y tiens e_nor_me -

poco rit

Tempo.

R
K

_fant

_ment *Fl.* *vllle Bon*

Cors: *Cl:* *ff TUTTI*

2 Hautb:

2 B^{ns}

2 Tromp en Ré.

Timb en Ré.

Quat:

AIR DE KRIPS

REP: je l'ai bu par megarde,
Sang et tonnerre.

Allegro

KRIPS

PIANO

The musical score is arranged in four systems. The first system shows the vocal line for KRIPS and the piano accompaniment. The piano part includes parts for Tromp: Quat, Hb: Fl, B^{ns}, and Timb: Vlle col canto. The second system contains the first vocal line with lyrics: "van - te mon au - da - ce Dans plus de vingt combats J'ai". The piano accompaniment continues with a dense texture. The third system contains the second vocal line with lyrics: "vu la mort en fa - ce Et sans broncher d'un pas J'ai vu la mort en". The piano accompaniment includes a "TUTTI." marking. The fourth system contains the third vocal line with lyrics: "fa - ce Et sans bron - cher d'un pas J'ai l'air pai -". The piano accompaniment includes parts for Hautb: 8ve and Quat:.

K

-sible Je suis ter-rible Et plus vaillant que feu Ro-

Hb 19^{on}

Detailed description: This system contains the first two staves of music. The top staff is a vocal line in bass clef with lyrics. The bottom staff is a piano accompaniment in bass clef. The piano part includes a treble clef staff with chords and a bass clef staff with a bass line. A dynamic marking 'Hb' is present above the piano part, and '19^{on}' is written above the vocal line.

K

-land Mais pour-tant J'ai la pru-den-ce du ser-

Detailed description: This system contains the third and fourth staves of music. The top staff is a vocal line in bass clef with lyrics. The bottom staff is a piano accompaniment in bass clef. The piano part includes a treble clef staff with chords and a bass clef staff with a bass line. A dynamic marking 'p' is present above the piano part.

K

-pent Ou plus vaillant que feu Roland Mais pour-tant J'ai la pru-den-ce

Fl. Hb. p

Detailed description: This system contains the fifth and sixth staves of music. The top staff is a vocal line in bass clef with lyrics. The bottom staff is a piano accompaniment in bass clef. The piano part includes a treble clef staff with chords and a bass clef staff with a bass line. Instrument markings 'Fl.' and 'Hb.' are present above the piano part, and a dynamic marking 'p' is present above the piano part.

K

du ser-pent

MELCHIOR vii
KRIPS On a ri et
ce n'est pas moi (il se rassure)
non... non...

Troup. f TUTTI ff p Quat. Fl. Hb. pssse

Detailed description: This system contains the seventh and eighth staves of music. The top staff is a vocal line in bass clef with lyrics. The bottom staff is a piano accompaniment in bass clef. The piano part includes a treble clef staff with chords and a bass clef staff with a bass line. There are several dynamic markings: 'f', 'TUTTI', 'ff', 'p', and 'Quat.'. Instrument markings 'Fl.', 'Hb.', and 'pssse' are present above the piano part. A section of the piano part is marked 'Troup.'.

p

C'est le feuil_la_ge le zé_phi_re La source qui fuit dans les bois C'est la co_

pp *p* Fl:col canto *Bon*

_lom_bequi sou_pi_re Mon Dieu qu'on est bê_te par_fois Mon

(Remontant d'un air fanfaron)

Dieu qu'on est bê_te par_fois

Fl: Hb: *f* *ff* *sp* Tromp: *sp*

Timb: Bon

Je nesuis pas d'ai|leurs de tail_ le A souf_

Bon *sp*

K
_frir mor - dieu qu'on me rail - le Je suis prudent Certaine -

K
_ment Mais pour tant Pour un mot mal son nant Je touche un homme sur le

Piu Allegro.

ff

K
_flanc. (MELCHIOR pousse un nou - (il tire son épée) En
vel éclat de rire) KRIPS Cet - Fi.
te fois on ne rit plus on ri - Hb.
cane. Sang et tonnerre!

K
gar - de mi - sé - ra - ble Mau - dit oi - seau mo - queur En

K

gar - de fils du dia - ble Et mon - tre un peu de cœur Engarde fils du

The first system consists of a vocal line on a bass clef staff and a piano accompaniment on a grand staff (treble and bass clefs). The vocal line has lyrics: "gar - de fils du dia - ble Et mon - tre un peu de cœur Engarde fils du". The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the bass and chords in the treble.

(Battant en retraite)

K

dia - ble Et montre un peu de cœur Ap - pro - che Que je t'em -

pp ^{sons} Timb.

p ^{hb.}

The second system continues the vocal line with lyrics: "dia - ble Et montre un peu de cœur Ap - pro - che Que je t'em -". The piano accompaniment includes a section marked *pp* ^{sons} Timb. and another marked *p* ^{hb.}. The vocal line has a fermata over the final note.

K

-broche Tu trembletu fuis je le vois (en se fendant). J'aurai ton sang poltron

f *ff* *ff* ^{TUTTI}

Timp.

Tromp.

The third system continues the vocal line with lyrics: "-broche Tu trembletu fuis je le vois (en se fendant). J'aurai ton sang poltron". The piano accompaniment features a section marked *f* and another marked *ff* ^{TUTTI}. There are also markings for Timp. and Tromp.

(il rompt)

(il se sauve à toutes jambes)

K

u - ne au - tre fois.

p *ff* *ff* ^{TUTTI.} ^{TUTTI.}

Harm.

The fourth system continues the vocal line with lyrics: "u - ne au - tre fois." The piano accompaniment features a section marked *p* and another marked *ff* ^{TUTTI.} ^{TUTTI.}. There is also a marking for Harm.

2 Fl.
 2 Hautb.
 2 Cl en UT.
 3 Cors en RE.
 1 Cor. en LA.
 2 Tromp en RE.
 2 Bass.
 Quat.

N° 5

CHOEUR et COUPLETS

Rép: Je resterai couché là jus-
 qu'à ce quelle revienne.

A. CHOEUR.

Tempo di marcia.

TENORS. *ff*

CHOEUR. MELCHIOR. Encore des importuns Hour-ra Hour-

BASSES *ff* Hour-ra Hour-

PIANO. *ff* Cors. Tromp. *p*

T - ra que jusqu'au fond des bois La fan-fa-re tri-om-phan-te An-

B - ra que jusqu'au fond des bois La fan-fa-re tri-om-phan-te An-

ff

T - non-ce nous exploits Qu'au loin sa voix stri-den-te Pro-cla-me nos suc-

B - non-ce nous exploits Qu'au loin sa voix stri-den-te Pro-cla-me nos suc-

p

p Hb. Cors.

Quat pizz.

T
-cès Et frap-pe d'é-pou-van - te Les fau-ves des fo-rêts Qu'au

B
-cès Et frap-pe d'é-pou-van - te Les fau-ves des fo-rêts Qu'au

Quat.

T
loin sa voix stri-den - te Pro-cla-me nos suc-cès Et frap-pe d'é-pou-

B
loin sa voix stri-den - te Pro-cla-me nos suc-cès Et frap-pe d'é-pou-

TUTTI *ff*

T
van - te Les fau-ves des fo-rêts Hour-ra Hourra Hour-ra

B
-van - te Les fau-ves des fo-rêts Hour-ra Hourra Hour-ra

(Entrée du Comte ALBERT précédé de ses pages.)

Cors. Tromp Tutti *f* TUTTI

Hr. Cl. Cors. TUTTI.

B. COUPLETS D'ALBERT

Moderato.

ALBERT

1^o Cl.

p

Quat.

1^o Bon

1^o coup. Toi qui pars avant l'au-ro-re A l'ap-pel du cor so-no-re Où l'en-

porte ton ar-deur. Mes li-miers sont sur la trace D'un vieux cerf de noble race Vrai mor-

SUIVEZ.

ville pizz.

tempo.

seau de grand seigneur Va mon fils reviens vain-queur Bonne

SUIVEZ.

Hb. Cor.

Quat.

Bons

chasse au bon chasseur Va mon fils reviens vain-queur Bonne chasse au bon chasseur

BAS.

Va mon fils reviens vain-queur Bonne chasse au bon chasseur

Bons

ville

2^d COUPLET. *p*

A

Tou qui

Hb.
Cl.
Cors.
p
Basse

A

pars dans la nuit sombre Où te glisses tu dans l'ombre. Jo- li pa-ge au front rêveur. Je m'en-

Cl.
Qual.

A

-vais conter ma peine Aux ge-noux d'une inhu-maine Qui me tient en-cor rigueur;

Illes pizz.
suivez.

A

Va mon fils reviens vain-queur Bel-le chasse au beau chas-seur.

Hb.
Cl.
f Cors.
Qual.

f *a tempo!*

A Va mon fils reviens vain_queur Bel_le chasse au beau chas_seur

T Va mon fils reviens vain_queur Bel_le chasse au beau chas_seur Hour.

B Va mon fils reviens vain_queur Bon_ne chasse au beau chas_seur Hour.

f *a tempo!*

T _ra Hour_ra que jusqu'au fond des bois La fan_

B _ra Hour_ra que jusqu'au fond des bois La fan_

TUTTI *f*

T _fa_re tri_om_phan_te An_non_ce nos ex_ploits Qu'au loin sa voix stri

B _fa_re tri_om_phan_te An_non_ce nos ex_ploits Qu'au loin sa voix stri.

p *ple fl.* *p* *Hb.*

Cors. Quat seul.

den - te Pro - cla - me nos suc - cès Et frappe d'é - pou - van - te Les

den - te Pro - cla - me nos suc - cès Et frappe d'é - pou - van - te Les

fauves des fo - rêts Qu'au loin sa voit stri - den - te Pro - cla - me nos suc -

fauves des fo - rêts Qu'au loin sa voit stri - den - te Pro - cla - me nos suc -

Quod.

TUTTI

- cès Et frappe d'é - pou - van - te Les fau - ves des fo - rêts Hour

- cès Et frappe d'é - pou - van - te Les fau - ves des fo - rêts Hour

- ra Hourra Hour - ra

- ra Hourra Hour - ra

2 Fl:
 2 Hb:
 2 Cl: en UT.
 2 B^{es}
 2 Cors en MI.
 2 Tromp en MI.
 Timb:
 Quel:

N° 6.
DUO d'ALBERT et de SYLVANA.

RÉP: Je m'y oppose. Nous nous
 y opposons tous.

All^o agitato.

Le C^{te} ALBERT.



SYLVANA.

(VIOLONCELLE SOLO.)



(Coup de feu) RÉPLIQUE. qui s'enfuit à toutes jambes.
 SYLVANA accourt épouvantée. Elle semble implorer des Seigneurs qui l'entou-
 rent. Aussitôt qu'elle aperçoit Albert, elle se jette à ses pieds.

PIANO.

VIOLONCELLE SOLO.



SYLVANA. — On a tiré sur moi, protège moi. — ALBERT. — Je comprends: quelque maladroit!

rall:

Tu n'es pas blessée du moins parle-voix
 ons parle!


SYLVANA. — Je ne le puis, je suis muette. ALBERT. Muette!
 TOUS. Muette!

p Quint: sourdines.

VAR:  cœur Ma pauvre en-fant-veux tu me sui-vre

A 

Quel - le pi - tié m'étreint le cœur Ma pauvre enfant-veux-tu me suivre

V 



VAR:  Te fais-je peur

A 

SYLVANA - Vous suivre - oh non!

Te fais-je peur

V 

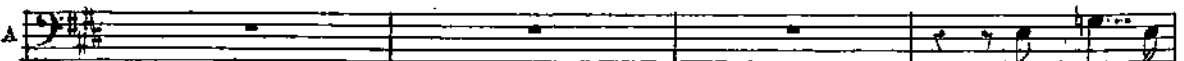


SYLVANA - Non mais cette forêt

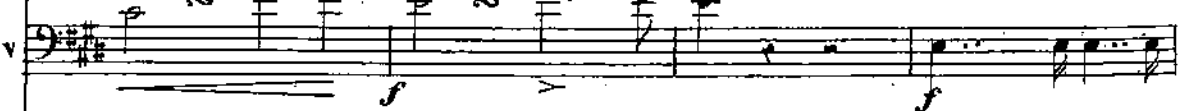
V  *crescendo.*

plait à mon cœur. C'est ici que j'ai vécu, que j'ai grandi et c'est ici que j'aime.

 *cre*

A 

Mais sais tu

V 

 *scen - do:*

A

bien maissais-tu bien à quels dangers le sort te livre . A quels périls hélas t'expose ta can -

A

- deur

pp

SYLVANA. Non, je n'ai rien à craindre. Elle aperçoit le collier d'Albert.

VAR:

fil - le Quel air mu -

E ai - ma - ble fil - le Quel air mu -

Albert le lui donne. Elle le saisit, le regarde avec joie et en fait miroiter

RÉP:

- tin Fi - le est gen - til - le Comme un lu -

- tin Elle est gen - til - le Comme un lu -

S. pierres.

- tin Sa - grâ - ce na - ï - ve et lou -

- tin Sa - grâ - ce na - ï - ve et tou -

- chan - te Dou - ble l'at - trait de sa beau - té nais -

- chan - te Dou - ble l'at - trait de sa beau - té nais -

ad lib:

- san - te

- san - te Sans le sa - voir sans le savoir elle est char - man - te.

colla parte.

colla parte.

Albert embrasse Sylvana sur l'épaule, elle lui lance un regard de colère et jette le collier à ses pieds.

fp

f

Allegro molto.

Mais qu'as-tu donc?

ff SYLVANA - Veut s'enfuir. Les Seigneurs qui gardent toutes les is -

Qual: sans sourdines.

Allegro molto.

ff

54 s. _sues lui barrent le passage. Blessée et frémissante elle vient se blottir dans un coin de l'avant-

The first system of music consists of a vocal line (marked 'v') and a piano accompaniment. The vocal line is in a bass clef with a key signature of two sharps (F# and C#). It features a melodic line with eighth and sixteenth notes. The piano accompaniment is in a grand staff (treble and bass clefs) with a key signature of two sharps. It includes a bass line with eighth notes and a treble line with chords and moving lines.

-scène.

The second system continues the musical score. The vocal line (marked 'v') has a long, sweeping melodic line that spans across the system. The piano accompaniment (grand staff) is mostly silent, with some chords and a dynamic marking of *fp* (fortissimo piano) appearing in the final measures.

ALBERT.

Reviens auprès de

The third system begins with the character name 'ALBERT.' above the vocal line. The vocal line (marked 'v') has a melodic line with a dynamic marking of *pp* (pianissimo). The piano accompaniment (grand staff) also has a dynamic marking of *pp* and features chords and a melodic line in the bass clef.


moi Ne crains plus rien rassure-toi, SYLVANA. Non, non, non!

The fourth system continues the dialogue. The vocal line (marked 'v') has a melodic line with a dynamic marking of *p* (piano). The piano accompaniment (grand staff) has a dynamic marking of *p* and features chords and a melodic line in the bass clef.

VAR: 

- fant ma voix t'im - plo - re

All^o moderato.

A 

En - fant ma voix t'im - plo - re

SOLO.

V 

S: non tu m'as blessée.



VAR: 

œur je vois bien veut en - co - re Par -

A 

Ton cœur je vois m'en veut en - co - re Par -

V 

non laisse moi.



A 

- don - ne moi ne tremble pas Viens ô viens c'est un a - mi qui

V 



t'ouvre i-ci les bras O viens — c'est un a - mi qui

t'ouvre i-ci les bras C'est un a - mi qui t'ouvre ses bras C'est un a -

- mi qui t'ouvre ses bras. (Pendant cette dernière partie du Duo l'enfant s'est rassurée. A la fin du morceau elle se laisse aller dans les bras d'Albert.)

suivez. a tempo.

Fl:
Hb:
Cl:
Cors en UT.
B^{us}
Tromp
Timb:
Quat:

N^o 7.
FINAL

RÉP: A moi la place d'honneur.

All^o moderato.

Le C^o ALBERT.

TÉNORS.

TÉNORS.
CHŒUR.

BASSES.

PIANO.

TUTTI. Quat:

TUTTI.

Tromp:
Cors.

H:
Cl:

TUTTI.

ALBERT.

Mes - sieurs — vous le sa - vez

le

Quat:

jour qui va fi - nir .

En fermant mon pas - sé

Cors.

A

fi - xe mon a - ve - nir C'est demain c'est demain que l'a - mour m'en -

f *pp*

A

- chaîne A la niè - ce du Duc à la charmante Hé - lè - ne Al - lons le verre en

Quint:

A

main Al - lons messieurs le verre en main Al - lons mes - sieurs le verre en main

A

Je bois au souve - nir je bois

f TUTTI *p* *f* TUTTI *p*

A

a l'espé - ran - ce Au plaisir qui fi - nit au bonheur qui commence

suivez.

1^{rs} TÉNORS.

2^{ds} TÉNORS.

BASSES.

CHŒUR.

f A ton joyeux pas - sé qu'on en - ter - re de - main

f A ton joyeux pas - sé qu'on en - ter - re de - main

f A ton joyeux pas - sé qu'on en - ter - re de - main

A. COUPLETS.

ALBERT. 1^{er} COUP:

Je

ff TUTTI

Moderato.

A

bois à ma jeu - nes - se A l'ombre enchan - tes - se De mes premiers prin -

p Quel:

A

- temps Je bois à mes fo - li - es

Je bois aux fleurs que j'ai cueil-li - es Dans ces sentiers char-

Cors.

- mants Où le cœur sé-gare à viugt ans!

TÉNORS. *f* Bu -

BASSES. *f* Bu -

f Bu -

p *f* *ff* **TUTTI.**

T - vons à ses fo - li - es Bu -

T - vons à ses fo - li - es Bu -

B - vons à ses fo - li - es Bu -

T
_vons aux fleurs qu'il a cueilli - es Dans ces sentiers charmants Où le

T
_vons aux fleurs qu'il a cueilli - es Dans ces sentiers charmants Où le

B
_vons aux fleurs qu'il a cueilli - es Dans ces sentiers charmants Où le.

T
cœur s'é - gare à vingt ans.

T
cœur s'é - gare à vingt ans.

B
cœur s'é - gare à vingt ans.

ALBERT. 2^{ne} COUP:

Je bois à l'hymé - né - e A

A

l'heure for - tu - né - e Qui va sonner pour nous.

Fl:
Cl:

A

Je bois à ma sa - ges - se Je

A

bois à l'ange de tendres - se Cet ange aux yeux si doux Que je veux ser - vir à ge -

A

- nous

CHOEUR.

1^{us} Tén: Bu - vons à ta sa -

2^{ds} Tén: Bu - vons à ta sa -

TUTTI.

Basses. Bu - vons à ta sa -

- ges - se Bu_vons à l'ange de tendres - se Cet.

- ges - se Bu_vons à l'ange de tendres - se Cet

- ges se Bu_vons à l'ange de tendres - se Cet

ange aux yeux si doux Que tu veux ser - vir à ge - noux

ange aux yeux si doux Que tu veux ser - vir à ge - noux

ange aux yeux si doux Que tu veux ser - vir à ge - noux Deux pages qui ont entouré

V^{ns} et Fl:

Quat:

Sylvana pendant la scène précédente lui présentent une coupe.

1.º

2.º

B. DANSE DE LA COUPE.

Vivace.

Hautb:

Sylvana après avoir consulté Albert, boit et, sous l'influence de ce breuvage si nouveau, elle

se met à danser.

Fl:

Cl:

B°:

1^{re} Fl:

8 Fl:

Hb:

8

8

8

Cl:

p

B^{na}

Fl:
Hb:

Cors.

1^a

2^a Tromp:

cresc.

Tiub:

B^{na}

TUTTI.

ff

ff

Fl:
Hb:
Cl:

Quat:

Cors.

Tiub.

Fl: Hb: Cl:

Quar:

Tromp: *sf*

Cors. Timb:

TUTTI.

Même mouv^t de temps.
(Sylvana étourdie s'arrête. Elle se retourne vers son lit de feuilla-

pp

- ge et le regagne en chancelant. — Soutenue par les pages elle se laisse glisser lentement sur sa

sempre più piano.

couchette. — Elle s'endort.)

ppp

(Elle dort.)

C. SCÈNE et CHŒUR.

ALB:

Elle dort 2^{es} vns dans ce lieu so-li-tai-re et sau-

-va - ge Abandon-ner la pauvre enfant La livrer au danger l'exposer à l'ou-

ppp

(Aux pages.)

A

tra - ge Je ne le puis le ciel me le dé - fend Laissez - la sur ce

A

lit de mousse et de feuilla - ge Douce - ment sou - le - vez ce trésor dans vos

A

bras Prenez gar - de prenez gar - de et ne la réveillez pas

ritard.

Altos.

vite

ritard.

Allegro.

ah ne la réveil - lez pas

TÉNORS I. *pp*

TÉNORS II. *pp*

BASSES. *pp*

Al - lons en route al -

Al - lons en route al -

Al - lons en route al -

Allegro.

Quat:

T
_ lons beaux pages Veil - lez sur un far - deau sur un far - deau si

T
_ lons beaux pages Veil - lez sur un far - deau sur un far - deau si

B
_ lons beaux pages Veil - lez sur un far - deau si

Hb:

ALBERT. *p*

Al - lons en rou - te al - lons beaux pa - ges Veillez veil -

T *pp*
doux Sur - tout so - yez pru - dents et

T *pp*
doux Sur - tout so - yez pru - dents et.

B *pp*
doux Sur - tout so - yez pru - dents et

Cl: Fl: Hb: Cl: B^{bs} B^{bs}

Ped. Cors. Cors.

A
 ...lez sur un fardeau si doux Al lons beaux pages al lons beaux pages Soy-

T
 sa - ges Prou - vez qu'on peut comp - - -

T
 sa - ges Prou - vez qu'on peut comp - - -

B
 sa - ges Prou - vez qu'on peut comp - - -

VAR:
 - ez pru - dents et sa - ges Prou - vez qu'on peut comp - ter sur vous

A
 - ez prudents et sa - ges Prouvez qu'on peut compter sur vous

T
 - ter sur vous *pp* *p.* Prou -

T
 - ter sur vous *pp* *p* Prou -

B
 - ter sur vous *pp* *p.* Prou -

Cors.
pp *p*

A *p*
 Prouvez qu'on peut compter sur vous

T
 - vez qu'on peut comp - ter sur vous sur_ vous Prou -

T
 - vez qu'on peut comp - ter sur vous sur_ vous Prou -

B
 - vez qu'on peut comp - ter sur vous sur_ vous Prou -

Hb:
 Cl:
 B^{us}

A *p*
 Prouvez qu'on peut compter sur vous

T
 - vez qu'on peut comp - ter sur vous sur_ vous

T
 - vez qu'on peut comp - ter sur vous sur_ vous

B
 - vez qu'on peut comp - ter sur vous sur_ vous Sur - tout soy -

pp
p
pp
 Vcllo
 C. B.

p

Sur - tout soy - ez pru - dents

Sur - tout soy - ez pru - dents

Sur - tout soy - ez pru - dents

ez prudents et sa - ges soy - ez pru - dents Sur tout soy -

Quat:

p

Altés.

p

A.

Sur - tout soy - ez pru - dents Al -

Sur - tout soy - ez pru - dents Al -

Sur - tout soy - ez pru - dents Al -

- ez prudents et sa - ges soy - ez pru - dents Al -

Hautb:

p

Quat:

B^{as}

p

A. - lons al - lons en rou - - - te beaux pa -

T. - lons al - lons al - lons en route en rou - te beaux pa -

T. - lons al - lons al - lons en route en rou - te beaux pa -

B. - lons al - lons al - lons en route en rou - te beaux pa

Cors. Cors.

p *p*

A. - ges Al - lons al - lons en rou - - - te beaux pa -

T. *p* - ges Al - lons al - lons al - lons en route en route beaux pa -

T. *p* - ges Al - lons al - lons al - lons en route en route beaux pa -

B. *p* - ges Al - lons al - lons al - lons en route en route beaux pa -

Cors. Cors. von

A
- ges *pp*

T
- ges *pp* Soy - ez pru -

T
- ges Soy - ez pru -

B
- ges

2 Fl.
pp

Hautb. Cl.

Cors.

T
- dents

T
- dents

B
et sa - - ges

Melchior, qui parait sur
Alto.

Bons

villes *pp*
C-B.

ces dernières mesures, s'arrête un moment à regarder Sylvana, qu'on emporte, puis au moment où la toile tombe il s'enveloppe de son manteau et se prépare à la suivre.

ppp

Fin du 1^{er} Acte.

2 Flûtes.
 2 Hautb.
 2 Clar. en UT.
 2 Bassons.
 2 Cors en UT.
 2 Tromp.
 Timb. en UT, SOL.
 Quat.

2^e ACTE

ENTR'ACTE.

Un jardin avec terrasse au fond. — A droite un pavillon.

All^o risoluto.

PIANO.

TUTTI. *ff*

Quat.

TUTTI.

Quat.

Tromp.

Cors.

BONS

Timb.

Maestoso.
Hautb. Cl.

p

Bons Cors.

Tromp.

TUTTI.

f Cors. *ff*

Timb.

Fl. Cl.
p Cors.

Quat.
p
espressivo.
Fl. Cl.
p

1^{re} Bon.
1^{re} Haut.
p
Quat.
RIDEAU.

Cl.
Cors.
Haut.
1^{re} Cl.
Enchaînez.
Bons
Timb.

N° 8.

2 Flûtes,
2 Hautb.
Bassons.
Corns en UT.
Quart.

RÉCITATIF ET AIR D'HÉLÈNE.

Allegro.

HÉLÈNE. Plus despoir c'en est fait

PIANO. *f* *ven* *Alt. Basses.* *f* *vey* *vous*

And^{te}. **Récit.**

H. Il faut courber la tête et subir mon ar_rêt Rodolphe hélas Rodolphe c'est ton

And^{te}. *p*

H. père C'est lui qui nous sé_pa_re sans re_tour Lui qui m'arrache à ton a_

lento. p

H. -mour Et malgré sa ri_gueur je l'aime et le vé_nè_re

p *f* *ff* *p* *f*

Adagio.

Andante.

H. *ff* *pp* *pp*

O rê - ves ché - ris O songes bénis Qui

nous ont ber - cé dès l'en - fan - ce Pro - jets - amou - reux Car - res -

- sés a deux Dans no - tre na - ï - ve in - no - cen - ce Mal -

- gré mon a - mè - re souf - fran - ce Votre char - me en chan -

- teur Me fait battre le cœur Et votre douce souve - nan - ce

ff *Hautb.* *1^{er} Bon* *Cors.* *Bons* *1^{er} Bon* *C-B.*

B. *Est en - cor le bon - heur ô rê - ves ché - ris O son - ges bé - nis Qui*

Fl. Hautb.

Cors.

B. *nous ont bercé dès l'en - fan - ce Vo - tre char*

Fl.

Basses.

B. *en - chan - teur Est en - cor est en - cor le bon - heur :*

Fl. Hautb.

Cors.

suivez.

Bon

Poco più moto

B. *A - dieu a - dieu — chi - mères a - do -*

Quat.

B. *- ré - es De nos â - mes é - plo - ré - es fuy - ez en vo - lez*

vous Tout i - ci bas tout est fi -

pp

rall

ni pour nous Mon

pp

vllé

All^o moderato.

Dieu du fond de ma dé - tres - se Au - rai - je en vain cri

1^{er} Bon

- é vers toi Mon Dieu n'auras - tu pas pi - tié de

Bon

ma fai - blese Hé - las hé - las Nauras tu pas pi - tié de

Quat. Cors. *ff* Hautb.

Bons

n. *moi Hé - las n'au-*
 p

H. *- ras tu pas pitié de moi Et*
 ff TUTTE.

H. *toi vers qui s'envole ma pen - sé - e N'en_tends - tu*
 p Quat

H. *pas la pauvre dé - lais - sé - e Ro - dolphe Ro - dolphe.*
 Fl. Hautb. Bop.

H. *viens viens viens vers toi je tends les bras Ô viens vi-*
 f Cors. f Harm.

H. *ci l'instant su - prè - me C'est toi c'est toi que je pleure et que*

pp Hautb.

H. *j'ai - me Ô viens ô viens ne m'abandonne pas Vers*

Bons Hautb. Cors.

H. *toi je tends les bras Mon Dieu du fond de ma dé - tres - se Au - rai - je en*

p *pp* ville

H. *vain - cri - é vers toi Aurai - je en vain cri - é vers*

animez.

H. *toi Mon Dieu n'au - ras - tu pas pi - tié de ma fai - blesse*

Bons Cors.

R. N'au-ras tu pas pi-tié de moi Hé-

R. - las n'auras-tu

R. moi pas

R. n'auras-tu pas pitié de moi Hautb.

TUTTI. *ff* *ff* Cors Bons

TUTTI. *ff*

5394. ☉ Au théâtre Lyrique on passe les 4 mesures comprises entre les 2 signes.

COUPLETS DE ZINA.

- 2 Flutes.
- 2 Hautb.
- 2 Clar. en LA.
- 2 Bassons.
- 2 Cors en MI \flat .
- Quat.

RÉP. très inquiète sur mon avenir.

Allegro.

1^{er} COUPLET

ZINA.

PIANO.

Que le

Fl

p *ci*

TUTTI *f*

ciel soit bé - ni J'aurai donc un ma - ri La plus vi - ve ten -

Quat.

pizz *p*

Cors Bass *f*

- dres - se Ne peut du - rer sans ces - se Et voilà deux ans

lunsiugando.

p

Que ma foi j'attends C'est bien long à mon à - ge A force d'être

Fl Hautb

sa - ge J'al-lais per - dre cou - ra - ge J'aurai

suivez

donc un ma - ri Je le tiens c'est fi - ni

f *pp* *f*

Fl *Cl*

2^e COUPLET.

Quo'le ciel soit bé -

p *f*

- ni J'au -rai donc un ma - ri Mes voi - sins mes voi -

p *f*

Corr *Bass*

z.  *lusingando*

si - nes Mes cou - sins mes cou - si - nes Bref tous mes parents


z. 

Ont de grands enfants Et moi la plus gen - til - le De toute la fa -

z.  *ff*

mil - le Seu - le je restais fil - le J'aurai

suivez.

z.  *p*

donc un ma - ri Je le tiens c'est fi - ni.

ff *pp* *f*

- 2 Flûtes.
- 2 Hautb.
- 2 Clar en SIb.
- 2 Bassons.
- 2 Cors en SIb.
- Quat.

N° 10.

TRIO.

RÉP. je porterai seul ma croix jusqu'au bout.

Andante.

HELÈNE.

ALBERT.

LE DUC.

Que

Andante.

1^{re} Hautb.
1^{er} Cl.
Cors.

PIANO.

Quat

Bon *p* *fz pizz.*

HÉL.

cet-te voix si chè - re En-dorme vos douleurs Sous mes bai-sers mon

p Quat.

p

H. *p*ère Je veux tarir vos pleurs Que Dieu dans sa clé-men - ce Ef -

A.L.B. *p*

Le DUC. Que Dieu dans sa clé-men - ce Ef -

Que Dieu dans sa clé - men - ce Ef - fa - ce le pas -

Cl.

Bous

Fl.

H. - fa - ce le pas - sé Et ren - de l'es - pé - ran - ce A

A. fa - ce le pas - sé Et ren - de l'es - pé - ran - ce A

le D. - sé le pas - sé Et rende à l'espé - ran - ce à l'espé - ran - ce Mon

Cl.

Basses. Quat.

H. vo - tre cœur bles - sé A vo - tre cœur bles - sé

A. vo - tre cœur bles - sé A vo - tre cœur bles - sé Que

le D. pau - vre cœur bles - sé Mon pau - vre cœur bles - sé

Cl.

Cors.

Ped.

H. *p* Que Dieu dans sa clé-men - ce Ef - fa - ce le pas -

A. Dieu dans sa clé-men - ce Ef - fa - ce le pas - sé le pas -

Le D. *Cl:* Que Dieu dans sa clé-men - ce Ef - fa - ce le pas -

H. - sé Et ren - de l'es - pé - ran - ce A vo - tre cœur bles - sé

A. - sé A vo - tre cœur bles - sé Qu'il

Le D. - sé Ef - fa - ce le pas - sé

Cl: p *Fl:* *Bamb.* *Quat.* *Bassons.* *Bass:*

H. A vo - tre cœur bles - sé

A. ren - de l'es - pé - ran - ce A vo - tre cœur bles - sé

Le D. Ef - fa - ce le pas - sé Gardez vo -

Cl: *Bassons.* *Cors.* *Quat:*

Le.
D.

Le.
D.

- tre à - me chas - te et pu - - re Res - tez u - nis tou -

Fl:
Hautb:
Bass:
Cors.

Le.
D.

Le.
D.

- jours Que le soup - çon de son halei - ne im - pu - - re Ne

Fl:
Cl:

p

p

H.

H.

Que cet - te voix si

pp

A.

A.

Que cet - te voix si

pp

Le.
D.

Le.
D.

soi - le jamais vos a - mours Qu'à cet - te voix si

rail

pp

Cl:

Bass: solo.

Bass: suivez

Quat. pizz.

H. chère En - dor - me vos dou - leurs Sous

A. chère En - dor - me vos dou - leurs Que

Le D. chère S'en - dor - ment mes dou - leurs Qu'à

II. mes bai - sers mon père Je veux ta - rir vos

A. cet - te voix si chère En - dor - me vos dou -

Le D. cet - te voix si chère S'en - dor - ment mes dou -

H. pleurs Que Dieu dans sa clé - men - ce Ef -

A. - leurs Que Dieu dans sa clé - men - ce Ef -

Le D. - leurs Que Dieu dans sa clé - men - ce Ef - fa - ce le pas -

H. *p*
 - fa - ce le pas - sé Qu'il ren - de l'es - pé - ran - ce A

A. *p*
 - fa - ce le pas - sé. Qu'il ren - de l'es - pé - ran - ce A

Le D. *p*
 - sé le pas - sé Et rende à l'espé - ran - ce à l'espé - ran - ce Mon

Cl: *p*
 Qual.

Bass:

H. *p*
 vo - tre cœur blessé A vo - tre cœur bles - sé A

A. *p*
 vo - tre cœur blessé A vo - tre cœur bles - se A

Le D. *p*
 pauvre cœur blessé Mon pau - vre cœur bles - sé Mon

Fl: *p*

Bass: ville Bassons.

H. *p*
 vo - tre cœur bles - sé

A. *p*
 vo - tre cœur bles - sé

Le D. *p*
 pau - vre cœur bles - sé

Fl: *pp*

Alto. Cors. Fl: *pp*
 vlle Bass:

- 2 Flûtes.
- 2 Hautb:
- 2 Bass:
- 2 Tromp: Ré.
- 2 Cors Ré.
- Timb: Ré-La.
- Quatuor.

N° 11.

SCÈNE ET DANSE

RÉP: votre femme vous ruinera.

And^{te}

PIANO *pp* Quat: Sylvana se montre. Elle regarde autour d'elle

Hautb. Flûte Solo.

pp Cors Elle traverse la scène à pas de loup

dolce. Elle s'émerveil.

B^s

Fl:

le de ce quelle voit autour d'elle

Tromp: Elle passe à l'autre coté du théâtre

Nouvelles surprises et nouvel.

Bass: Tutti

les admirations. Tout à coup elle s'arrête effrayée devant une statue.

pp La statue a un doigt sur les lèvres. "Pauvre femme, dit Sylvana, Tu es muette

Cors

Timb:

Hautb:

comme moi *ff* Tutti. Nouveau mouve d'effroi

Quat: Cors. Cors.

Tu es belle lui dit Sylvana je veux me faire belle comme toi

Elle s'enveloppe d'un voile et essaie diverses attitudes.

Bass: Fl: Hautb:
Alto.

Bass: 1^{re} Viol: Hautb: Fl:
pp
poco piu mosso.

2^{de} Viol: 1^{re} Viol: Hautb: Fl: Cors.

Hautb: Cors. Bassons
poco rit. tempo

pp
pall.

Allegretto Fl. (Elle danse)
pp Quat: Tromp: Tromp: Timb: Timb:

First system of musical notation. The upper staff contains a melodic line with various ornaments and slurs. The lower staff contains a bass line with chords and single notes. The key signature has two sharps (F# and C#), and the time signature is 4/4. The system concludes with the instruction "Coss. Bass:".

Second system of musical notation, continuing the melodic and bass lines from the first system.

Third system of musical notation. The upper staff begins with a dynamic marking of *p* (piano). The system concludes with the instructions "Coss. Tromp:" and "Timb:".

Fourth system of musical notation, continuing the melodic and bass lines.

Fifth system of musical notation. The system begins with the instruction "stacc." (staccato). The system concludes with the instruction "Quat:".

Sixth system of musical notation. The system concludes with the instructions "Fl:", "Hautb:", and "Bass:".

ten

Tromp: Cors

Timb:

This system shows the beginning of the instrumental introduction. The top staff is for Trompe Cors and the bottom staff is for Timb. The music is in 2/4 time and features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

This system continues the instrumental introduction with the same rhythmic patterns as the previous system.

Viol:

B^o:

Sylvana ouvre la porte du pavillon et s'arrête un instant *p*

This system marks the beginning of the vocal entry. The top staff is for Violoncello and the bottom staff is for Bass. The lyrics are written below the vocal line.

immobile sur le seuil, puis elle jette ses regards autour d'elle, pour bien

This system continues the vocal entry and the instrumental accompaniment. The lyrics continue below the vocal line.

s'assurer qu'on ne la voit pas et, tout à coup, disparaît.

pp

pp Cors. *ff* TUTTI.

Fl: Hautb:

This system concludes the page with dynamic markings *pp* and *ff* TUTTI. It includes staves for Flute and Hautbois.

2 Flutes.
 2 Hautb.
 2 Clar: Ut.
 2 Bassons.
 Cors Ut.
 Tromp: Ut.
 Timb: Ut, Sol.
 Quat:

CHOEUR ET COUPLETS

RÉP: j'aviserais, je serai forcée d'avisier.

All^o moderato.

HÉLÈNE.

RODOLPHE.

A-CHOEUR.

1^{ers} DESSUS.

2^{ds} DESSUS.

TÉNORS.

BASSES.

PIANO.

All^o moderato.

1^o Clar:

Quat pizz.

Cors.
Tromp:

Des

1^o Basson.

The musical score for the chorus and couplets consists of several parts:

- Vocal Parts:** Four vocal staves labeled 1^o D, 2^o D, C, and B. Each staff contains the lyrics: "pau - vres du vil - la - ge Les cœurs re - con - nais - sants Vous".
- Piano Accompaniment:** A grand staff (treble and bass clef) with piano (p) and forte (f) markings. It includes dynamic markings like *pizz.* and *f*.
- Instrumental Parts:** Specific parts for 1^o Clarinet, 1^o Bassoon, Horns (Corns), and Trumpets (Trompes).

Cors

1
D
of - frent en hom - ma - ge Ces humbles fleurs des champs Ces

2
D
of - frent en hom - ma - ge Ces humbles fleurs des champs Ces

T
of - frent en hom - ma - ge Ces humbles fleurs des champs Ces

B
of - frent en hom - ma - ge Ces humbles fleurs des champs Ces

Hautb:
Cl:
Fl:
Cors.

1
D
hum - bles fleurs des champs O vous dont la main gé - né - reu - se Nous

2
D
hum - bles fleurs des champs O vous dont la main gé - né - reu - se Nous

T
hum - bles fleurs des champs O vous dont la main gé - né - reu - se Nous

B
hum - bles fleurs des champs O vous dont la main gé - né - reu - se Nous

p

1 D *p dolce* *mf*
 comble de bien - faits Vi - vez long - temps vi - vez en paix Soy - ez tou -

2 D *p dolce* *mf*
 comble de bien - faits Vi - vez long - temps vi - vez en paix Soy - ez tou -

T *p dolce* *mf*
 comble de bien - faits Vi - vez long - temps vi - vez en paix Soy - ez tou -

B *p* *mf*
 comble de bien - faits Vi - vez long - temps vi - vez en paix Soy - ez tou -

p dolce *mf*
 Corps.

1 D *p* *pp* HEL:
 - jours heu - reu - se Soyez tou - jours heu - reu - se Mer -

2 D *p* *pp*
 - jours heu - reu - se Soyez tou - jours heu - reu - se

T *p* *pp*
 - jours heu - reu - se Soyez tou - jours heu - reu - se

B *p* *pp*
 - jours heu - reu - se Soyez tou - jours heu - reu - se

même mouvt

H. *p* *p*
 - ci mer - ci mes bons a - mis Que le ciel vous en -

1^{ers} Viol. *p* FI:

H
 _ten_de Pour moi ces fleurs ont plus de prix plus de prix Que la plus riche of_

Viol.

Bass.

H
 frande Merci mer ci mes bons a_ mis mes bons a_ mis

rall tempo

Cl.

suivez Cors. Allus.

mf p Fl: pp

Cl: Hautb:

p Bass.

B-COUPLETS.

1^{er} Coup: ROHOLPIE

De bien loin je ne sais d'où Je re_viens Ma_da_ me Je ne suis qu'un

Moderato.

pp

pa_u_vre fou J'ai perdu mon a_ me An_ ge de grace et de bonté

Quat. pizz: Cl: Bass: mf p

p
 Au malheureux déshé-ri-té Fai-tes fai-tes la cha-ri-té
mf Fl: Harm: Quat: Hautb:
 Bass:

2^{no} Coup:
 Je n'a-vais qu'un seul bon-heur
 Cor. Basson.
p

Qu'une seule a-mi-e Mais une autre a pris son cœur Et me l'a ra-

-vi-e. An-ge de grâce et de bonté Au malheureux déshé-ri-té
 Cl: Bass: *mf* *p*

Fai-tes, fai-tes la cha-ri-té
 Hautb: *p*
 Harm: Quat: Basson. Cor.



3^e COUPLET

pp

R
 Dans vos yeux hé - las. je vois Son re - gard si ten - dre

Bass:
 Cors.
 Vlle

R
 Et c'est el - le en vo - tre voix Que je crois en - ten - dre

R
 An - ge de grâ - ce et de bon-té Au mal-heu-reux

mf

f

R
 dés - hé - ri - té Faites faites la cha - ri - té

p *pp*

rall

Fl:
 Clar.
 Bassons.

Quint.
 Cors. Bass:

HÉLÈNE. Tenez mes amis, prenez... prenez et laissez-nous!

tempo.

1^{rs} D. Des pau_vres du vil_

2^{es} D. Des pau_vres du vil_

T. Des pau_vres du vil_

B. Des pau_vres du vil_

Tromp:
Cors.
Timb:

tempo.

ff

1^{re} D. - la - ge Les cœurs re - con - nais - sants Vous offrent en hom - ma - ge Ces

2^{de} D. - la - ge Les cœurs re - con - nais - sants Vous offrent en hom - ma - ge Ces

T. - la - ge Les cœurs re - con - nais - sants Vous offrent en hom - ma - ge Ces

B. - la - ge Les cœurs re - con - nais - sants Vous offrent en hom - ma - ge Ces

Hautb:
Cl:

f

1
D
humbles fleurs des champs Ces hum- bles fleurs des champs O

2
D
humbles fleurs des champs Ces hum- bles fleurs des champs O

T
humbles fleurs des champs Ces hum- bles fleurs des champs O

B
humbles fleurs des champs Ces hum- bles fleurs des champs O

Fi:
p

1
D
vous dont la main gé- né - reu- se Nous comble de bien- faits Vi - vez long-

2
D
vous dont la main gé- né - reu- se Nous comble de bien- faits Vi - vez long-

T
vous dont la main gé- né - reu- se Nous comble de bien- faits Vi - vez long-

B
vous dont la main gé- né - reu- se Nous comble de bien- faits Vi - vez long-

dolce
p

1
D
_ temps vi - vez en paix Soy - ez tou - jours heu - reu - se

2
D
_ temps vi - vez en paix Soy - ez - tou - jours heu - reu - se

T
_ temps vi - vez en paix Soy - ez tou - jours heu - reu - se

B
_ temps vi - vez en paix Soy - ez tou - jours heu - reu - se

1
D
pp
Soyez tou - jours heu - reu - se

2
D
pp
Soyez tou - jours heu - reu - se

T
pp
Soyez tou - jours heu - reu - se

B
pp
Soyez tou - jours heu - reu - se

N° 13.

QUATUOR.

Flûte.
Clar en SI b.
Bassons.
Corns en SI b.
Quat:

RÉP: Mon Krips - Ma Zina.

Allo vivace. ad lib

HELENE. c'est toi c'est toi

ZINA.

RODOLPHE. ad lib
Hé - le - ne c'est toi c'est toi

KRIPS.

PIANO. 1^{er}s Viol:
f *f* Quat: *p* Haem:

H. Ah quel bonheur et quelle i - vres - se

Z. Ah quel bon - heur

K. Ah quel bon - heur et quelle i - vres - se Oni te voi -

K. Ah quel bon - heur ah quel bonheur et quelle i -

PIANO. *p*

II. *sf*
 Oui te voilà je te re - voi C'est Dieu c'est Dieu qui

Z. *sf*
 Et quel - le i - vres - - se C'est Dieu qui t'a con -

R. *sf*
 - là je te re - voi C'est Dieu qui m'a con_duit con -

K. *sf*
 - vres - se Oui te voi - là je te re - voi C'est Dieu qui m'a con -

H. *sf*
 là conduit vers moi C'est ta main c'est ta main que je pres - - se. C'est ta

Z. *sf*
 - duit vers moi C'est ta main c'est ta main que je

R. *sf*
 - duit vers toi C'est ta main c'est ta main que je pres - - se. C'est ta

K. *sf*
 - duit vers toi C'est ta main c'est ta main que je pres - - se C'est ta

Clar.
 Bassons.
 Altos.
 Cors.

H. main c'est ta main que je pres-se Ah quel bonheur et quelle i-resse

Z. pres-se que je presse Ah quel bonheur et quelle i-resse

R. main c'est ta main que je pres-se Ah quel bonheur et quelle i-resse

K. main c'est ta main que je pres-se Ah quel bonheur et quelle i-resse

Cl.

Basses.

H. Oui te voi-là c'est toi. c'est toi Oui te voi-

Z. Oui te voi-là c'est toi c'est toi c'est toi

R. Oui me voi-là c'est moi c'est moi c'est moi Oui me voi-

K. Oui me voi-là c'est moi. c'est moi c'est moi Oui me voi-

S. *là c'est toi c'est*

Z. *Oui te voi - là c'est toi c'est toi c'est*

R. *là c'est moi c'est moi c'est moi Oui me voi - là c'est*

K. *là c'est moi c'est moi c'est*

S. *toi Ah quel bonheur et quel - le i - vres - se C'est Dieu qui*

Z. *toi Ah quel bonheur et quel - le i -*

R. *moi Ah quel bonheur et quel le i - vres - se C'est Dieu qui*

K. *moi Ah quel bonheur et quel - le i - vres - se C'est*

pp Bassons.

Quat. cresc. - - poco - a - poco

f

H. t'a conduit vers moi qui t'a con - duit vers

Z. - vrez - se C'est Dieu qui t'a con - duit vers moi Je te re -

R. m'a conduit vers toi qui m'a con - duit vers

K. Dieu qui m'a con - duit vers toi qui m'a con - duit vers

p

H. moi C'est toi c'est toi c'est

Z. voi - C'est toi c'est toi c'est

R. toi C'est moi c'est moi c'est

K. toi C'est moi c'est moi c'est

TUTTI

ff

Fl: *p*

Cl: *p*

Bass:

H. *toi*
Z. *toi*
R. *moi*
K. *moi*

Tutti. ff
2^{ds} Viol.: 1^{re} Viol.:
Altos
p

HEL: ROD:
O mon Ro_dol_phe o mon Hé - lè - ne

2^{ds} Viol:

ZINA. KRIPS
O mon cher Krips o ma si - rè - ne

Fl.:
Bass: Altos.

H.  Quel char - me auprès de toi m'enchai - ne

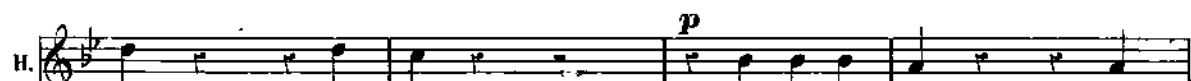
R.  Quel char - me à tes genoux m'enchai - ne

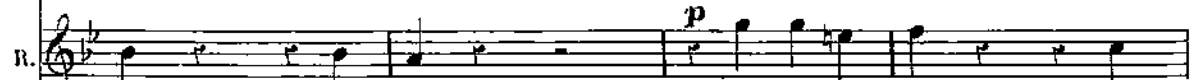
 Cors

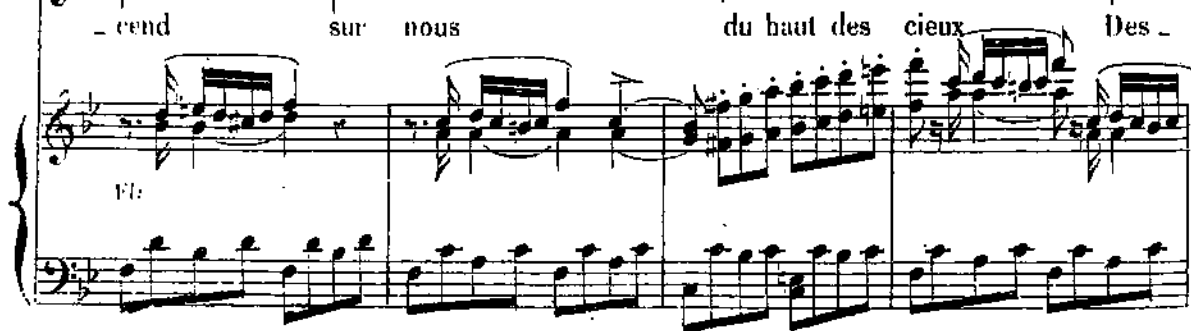
H.  Grand Dieu quel rê - ve merveil - leux Des -

R.  Grand Dieu quel rê - ve merveil - leux Des -



H.  - cend sur nous du haut des cieux Des - *p*

R.  - cend sur nous du haut des cieux Des - *p*

 VI:

H
- cend sur nous du haut des cieux

R
- cend sur nous du haut des cieux

p

R
O sainte ex...

p

Fl.

Cresc.

R
- ta - se
Cl.
HÉL: KRIPS.
O - uas - te flamme O mon tre - sor

Bass.

HÉL:
ZINA.
KRIPS
O mon vainqueur

Fl. Zi -
Cl.

Bass.

H
sainte extase ô chaste flamme Le
ZINA
Je suis à toi je suis ta
R
ô sainte ex - tase ô chas - te
K
- na ton doux regard m'en flamme C'est

Fl. Cl.

H
ciel le ciel est dans notre âme L'a - mour l'a -
Z
femme Tu m'as ravi mon âme L'a - mour
R
flamme Le ciel est dans notre âme L'a - mour
K
toi qui m'as ravi mon âme L'a - mour l'a -

L'a-mour me tient me tient au L'a-mour - mour
 - mour - mour - mour dans no - tre cœur dans no - tre
 L'a-mour L'a-mour dans no - tre L'a-mour
 L'a-mour

L'a-mour me tient au cœur - mour
 - mour dans no - tre cœur me tient au cœur
 L'a-mour dans no - tre cœur

II Cœur
 Z Cœur
 II Cœur
 K Cœur
 f Cors.

Z on vient j'ai peur pour eux je trem-ble
 cl.
 pp
 Bass.

KRIPS. ZINA. ZINA.
 Ras-su-re-toi regarde bien Si le duc surve-
 Cors. 2^{ds} vns
 Altos.

Z - nait s'il les trouvait en-semble
 KRIPS. Ras-su-re-toi ce n'était
 Basses.
 2^{ds} vns
 Altos.

ROD:

rien vous ci. Ah quel bon-

Coro. *crescendo.* *f* *rall.* *Tempo*

HÉL.:

Ah quel bonheur et quelle i - vres - se

ZINA.

Ah quel bon - heur

R

- heur et quel - le i - vres - se Oui te voi -

KRIPS.

Ah quel bon - heur ah quel bonheur et quelle i -

p

H

Oui te voilà je te re - voi C'est Dieu c'est

sf

Z

et quel - le i - vres - se C'est Dieu qui

sf

R

- là je te re - voi C'est Dieu qui m'a con -

sf

K

- vres - se Oui te voi - là je te re - voi C'est Dieu qui

sf

sf

H Dieu — qui l'a conduit vers moi C'est ta main c'est ta main que je

Z l'a — con — duit vers moi C'est ta

R — duit con — duit vers toi C'est ta main c'est ta main que je

K n'a — con — duit vers toi C'est ta main c'est ta main que je

Cl.

B^{ns}

Altos.

Cors.

H pres — se C'est ta main c'est ta main que je pres — se. Ah quel bon —

Z main cest ta main que je pres — se que je presse Ah quel bon —

R pres — se C'est ta main c'est ta main que je pres — se Ah quel bon —

K pres — se C'est ta main c'est ta main que je pres — se Ah quel bon —

p

H
- heur — et quel — le i — vresse Qui te voi — là —

Z
- heur — et quel — le i — vresse Qui te voi —

R
- heur — et quel — le i — vresse Qui me voi — là c'est

K
- heur — et quel — le i — vresse Qui me voi — là c'est

p

H
c'est toi — c'est toi Ah quel bon —

Z
- là c'est toi c'est toi — c'est toi

R
moi c'est moi c'est moi Qui me voilà c'est moi Ah quel bon —

K
moi c'est moi c'est moi

Cl. Fl.

pp B^{us}

Quat.

S
- heur et quel - le i - vres - se C'est Dieu qui t'a conduit vers

A
Ah quel honneur et quel - le i - vres - se C'est Dieu qui

T
- heur et quel - le i - vres - se C'est Dieu qui m'a conduit vers

B
Ah quel honneur et quel - le i - vres - se C'est Dieu qui m'a con -

cre - scen - do - poco - a - poco .

S
moi qui t'a conduit vers moi

A
t'a conduit vers moi Je te re - voi Te voi -

T
moi qui m'a conduit vers moi

B
- duit vers toi qui m'a conduit vers toi Ah! quel bon -

p. Quasi.

⊕ Au Théâtre Lyrique on passe les 6 mesures comprises entre les deux signes ⊕.

H vers moi C'est Dieu qui t'a conduit vers
 Z - là te voi - là je te re - voi Te voi - là te voi -
 R vers toi
 K - heur et quelle i - vresse Quel bon - heur et quelle i - vresse C'est Dieu qui

Cors.
 Bass.

H moi vers moi vers moi Ah quel bon - heur et quel - le i -
 Z - là je te re - voi Te voi - là je te re -
 H vers toi Quel bon - heur et quel - le i -
 K m'a con - duit vers toi Ah quel bon - heur et quel - le i -

Tutti.

Animato.

H *vres-se C'est Dieu qui l'a conduit vers moi* *Je te re-*
 Z *- voi C'est Dieu qui l'a conduit vers moi* *Je te re-*
 H *- vres-se C'est Dieu qui m'a conduit vers toi C'est Dieu qui m'a conduit vers*
 K *- vres-se C'est Dieu qui m'a conduit vers toi C'est Dieu qui m'a conduit vers*

Cl.
 Animato.
 Cors.

H *- voi* *C'est toi*
 Z *- voi* *C'est toi*
 H *toi* *C'est moi*
 K *toi* *C'est moi*

Fl.
 Bass.

Flûtes.
 Hautbois.
 Clarinettes en La.
 Cors en U.
 Cors en Ré.
 Bassons.
 Trompettes en Ré.
 Trombone basse.
 Timbalus en Ré.
 Quatuor.

N° 14.

DANSE DU MIROIR.

POLONAISE.

RÉP: jusqu'au dessert pour y songer.

Tempo di polacca.

Sylvana sort du pavillon un tambour de basque à la main.
 Elle danse.

PIANO.

p Cl. Tromp.

Cors.
Timb.

Tutti.

ff

p *ff* *p* *p*

Elle trouve un miroir

Cl.
Dns
ff

sur le guéridon et s'y regarde avec complaisance.

ENTRÉE de MELCHIOR. — Il se cache.

Alleg.
p Cl.

Melchior se voile la face de son manteau et suit les mouvements de Sylvana qui

descend la scène. Tout à coup il se découvre, Sylvana l'aperçoit dans la glace, son tambour de bas.

que et son miroir lui glissent
des mains. Elle même tombe
fascinée dans les bras de Melchior.

Allegro.

3^{me} ACTE.

Flûtes.
Hautbois.
Clarinètes en La.
Cors en Ut.
Cors en Ré.
Bassons.
Trompettes en Ré.
Trombone basse.
Timbales en Ré La.
Quatuor.

1^{er} TABLEAU.

Une salle basse du château.

ENTR'ACTE.

PIANO.

The musical score consists of six systems of piano accompaniment. Each system is written for a grand piano with a treble and bass clef. The first system begins with a piano (*p*) dynamic and includes an instrument label 'Hautb.' above the treble staff and 'Cl.' below the bass staff. The second system continues the piano accompaniment. The third system features a fortissimo (*ff*) dynamic and includes a '3' marking above the treble staff. The fourth system includes a piano (*p*) dynamic and a '3' marking above the treble staff. The fifth system includes a fortissimo (*f*) dynamic and instrument labels 'Cl.' above the treble staff and 'B^{ss}' below the bass staff. The sixth system continues the piano accompaniment with various musical notations including slurs and accents.

First system of musical notation, consisting of a grand staff with a treble clef and a bass clef. The key signature has two sharps (F# and C#). The music features a melodic line in the treble and a rhythmic accompaniment in the bass, primarily using eighth and sixteenth notes.

Second system of musical notation. The treble staff continues the melodic line with some slurs and accents. The bass staff features a steady accompaniment. A dynamic marking of *p* (piano) is present in the second measure of the treble staff.

Third system of musical notation. The treble staff shows a more active melodic line with some sixteenth-note passages. The bass staff continues with a consistent accompaniment.

Fourth system of musical notation. The treble staff includes a triplet of eighth notes. The bass staff has a dynamic marking of *ff* (fortissimo) in the second measure.

Fifth system of musical notation. The treble staff features several triplet markings over eighth notes. The bass staff has dynamic markings of *p* and *ff*.

Rideau.

Sixth system of musical notation, the final system on the page. It includes triplet markings in the treble staff and dynamic markings of *p* and *ff* in the bass staff.

N° 15.

COUPLETS DE KRIPS.

P¹^e Flûte.
G²^e Flûte.
Hautbois.
Clarinettes en Sib.
Corns en Mi b.
Bassons.
Quatuor.

RÉP: qui vous traitent si galamment.

Allegro.

KRIPS.

PIANO.

f Tutti. *p*

1^{er} COUplet.

K

Qu'il pleuve ou qu'il

f *p* B^{ns} Cors.

K

grè-le Cou-cher en plein vent Qu'on grille ou qu'on gè-le. Mar-

Fl.

rit.

K

- cher en a - vant Et pour or - di - nai - re Du pain de Peau

Tempo.

K

elai - re Oh la ho. la la la Bien ma - lin qui m'y reprendra

Tutti.

p

K

Je veux faire à l'ai - se Mes qua - tre re - pas M'as -

1^o CL.

f

p

K

- soir sur ma chai - se Dor - mir dans mes draps Vi - der mes bou -

H¹

f Cl. Cors.

B²

K

- telles Dan_sersousmes treil_les Tra la tra la la la Pour ce_la je suis toujours

ff

(il danse sur la ritournelle.)

K

la

f **Tutti.**

p dolce

2^d COUPLET.

K

Cou_rir la vie -

ff *p*

K

- toi - re Le sac sur le dos: A sui_vre la gloi_re Se

rit

K

rom - pre les os Pour cet - te vé - til - le Ris quer la bé -

Tempo.

K

- quil - le Oh la ho la la la Bien ma - lin qui n'y repren - dra

Quat.

f

Tutti.

p

K

Je veux prendre fem - me Et vivre en re - pos Sou -

1^{re} Cl.

f

p

K

- rir à Ma - da - nie Ber - cer les mar - mots J'i - rai bien sans

Rth
Cl.
Coro.
B^{ns}

Detailed description: This system contains the first two lines of music. The top line is a vocal line in bass clef with lyrics. The piano accompaniment consists of a grand staff with treble and bass clefs. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 3/4. The lyrics are: "- rir à Ma - da - nie Ber - cer les mar - mots J'i - rai bien sans". Instrumental markings include "Rth", "Cl.", "Coro.", and "B^{ns}".

K

peine Jus - qu'à la dou - zai - ne Tra - la - tra - la - la - la Pour ce - la je suis tou - jours

ff *ff* *Quat.*

Detailed description: This system contains the next two lines of music. The vocal line continues with lyrics: "peine Jus - qu'à la dou - zai - ne Tra - la - tra - la - la - la Pour ce - la je suis tou - jours". The piano accompaniment continues with chords and some melodic lines. Dynamic markings include *ff* and *ff* *Quat.*

(il danse sur la ritournelle.)

K

là.

f *Tutti.*

Detailed description: This system contains the third line of music. The vocal line has the lyric "là.". The piano accompaniment features a rhythmic pattern. Dynamic markings include *f* and *Tutti.*

p *dolce.*

Detailed description: This system contains the fourth line of music, which is entirely piano accompaniment. It features a melodic line in the right hand and chords in the left hand. Dynamic marking is *p* *dolce.*

ff

Detailed description: This system contains the fifth line of music, which is entirely piano accompaniment. It features a melodic line in the right hand and chords in the left hand. Dynamic marking is *ff*.

2 Flûtes.
 2 Hautbois.
 2 Clarinettes en La.
 2 Cors en Ré.
 2 Bassons.
 Quatuor.

N° 16.

CHŒUR DES MENESTRELS.

RÉP: je n'y vois pas d'inconvénients.
 ni moi non plus.

Moderato.

3 1^{rs} TÉNORS.
 3 2^{ds} TÉNORS.
 3 BASSES.

PIANO.

(Ou parle.)

Cl. H^{tb}

rall.

Cl. B^{ns}

RÉP: toujours
 des mendiants
 ça fait pitié

Tempo.

Cl. H^{tb}

rall.

Cl. B^{ns}

1^{re} B^{on}

Sostenuto.

Allegro moderato.

T

Oh oh oh oh oh Nous ap- por- tons le houx nou- veau

T

Oh Nous ap- por- tons le houx nou- veau

B

Oh oh oh Nous ap- por- tons le houx nou- veau

Cors.

Altos.

Cors. B^{ons}

Tempo.

T
T
B

Nous ap - por - tons le houx nou -
 Nous ap - por - tons le houx nou -
 Nous ap - por - tons le houx nou -

Cl.
 Cors.
 B^{ss}

Allegro.

T
T
B

- veau Car on ma - ri - e Da - me jo - li - e Et no - ble da - moi -
 - veau Car on ma - ri - e Da - me jo - li - e Et no - ble da - moi -
 - veau Car on ma - ri - e Da - me jo - li - e Et no - ble da - moi -

Cl.
 Cors.
 B^{ss}
 Quat.

T
T
B

- seau Oh oh oh C'est fê - te au
 - seau Oh oh oh oh oh oh oh oh oh oh oh oh oh oh oh oh
 - seau Oh oh oh C'est fê - te au

Fl.
 Cl.
 8
 tr

T
vieux châ - teau

T
oh oh oh oh

B
vieux châ - teau oh

f Tutti. *p* Cors. Cl. Bous.

2^d COUPLET. *Sostenuto.* *All.^o mod.^{to}*

T
f Ah ah ah ah ah Celle en ce

T
Ah Celle en ce

B
f Ah ah ah Celle en ce

p Cors. Altos. Bous.

T
jour qui don - ne - ra

T
jour qui don - ne - ra

B
jour qui don - ne - ra

Cors.

T
Celle en ce jour qui don-ne - ra Sans que l'an - né - e Soit termi -

T
Celle en ce jour qui don-ne - ra Sans que l'an - né - e Soit termi -

B
Celle en ce jour qui don-ne - ra Sans que l'an - né - e Soit termi -

Cl.
pp

Quat.

-né - e En fin é - pou - se - ra Ah ah

T
-né - e En fin é - pou - se - ra Ah ah ah ah ah ah ah ah ah

B
-né - e En fin é - pou - se - ra Ah ah ah ah ah ah ah ah ah

Fl.
Cl.
8.

p

T
ah Ce - lui qu'elle ai - me - ra

T
ah ah ah ah ah ah ah ah ah ah ah ah ah ah

B
ah Ce - lui qu'elle ai - me - ra ah

8.

f Tutti.

- 2 Flûtes.
- 2 Hautbois.
- 2 Clar: Si b.
- 2 Bassons.
- 2 Cors en Fa.
- 2 Cors en Si b.

RÉP: Oh! la valse, la valse.

N° 17

COUPLETS avec CHOEUR et MELODRAME.

Allegretto.

ZINA.

KRIPS.

SOPRANOS.

TÉNORS.

BASSES.

CHOEUR.

A-COUPLETS de ZINA.

Allegretto.

PIANO.

1^o Viol.

Hautb solo.

1^{er} COUPLET.

z.

La val - se fol - le Se réveille aux doux sons Des chansons Passe et s'en -

Flûte.

p ————— *f* *p*
 z. vo - le En joyeux tourbil - lons Ah ————— Ma pau - vret - te
p ————— *f* (cri)
 k. Ah ————— *f* (cri)
p ————— *f* (cri)
p ————— *f* (cri)
p ————— *f* (cri)
 Ah —————
 (cri)
 z. *p* ————— *f* *p* *rall.*
 Ah ————— L'a - mour guet - te L'a - mour est un voleur
p ————— *f* (cri)
 k. Ah ————— *f* (cri)
p ————— *f* (cri)
p ————— *f* (cri)
 Ah —————
 (cri)
 z. *p* *rall.*
 Ah —————
 (cri)
 k. *p* *rall.*
 Ah —————
 (cri)
 Fl: Clar.
 p Harm: *p* *p* Cors. Bassons.

Vif. *f* *P.*

Z. *f* Garde bien ton cœur La la la la tra de ri de ra

K. *p* La la la la tra de ri de ra

Vif. *f* *p* *Quatuor.* Cors en Fa.

Z. tra de ri de ra La la la la tra de ri de ra tra de ri de ra

K. tra de ri de ra La la la la tra de ri de ra tra de ri de ra

Z. 

K. 

D. *ff* tra la la la tra de ri de ra tra de ri de ra tra la la la tra de ri de

T. *ff* Tra la la la tra la la la tra la la la

B. *ff* Tra la la la tra la la la la la tra la la la



2^d COUPLET.

Z. 

K. 

D. ra tra de ri de ra

T. tra la la la

B. ra la la la

B. tra la la la



z.

deux Ra-di-eux Comme on s'en - la - ce Quels soupirs langour-reux

z.

Ah Ma pau-vret-te Ah L'amour

k.

Ah Ah

Ah Ah

Ah Ah

Ah Ah

TUTTI. Fl. Clar. TUTTI.

Harm. p

p f p f

z. *p rall.* *Vif.*
 gnet - te La - mour est un voleur Garde bien ton cœur

k. *p*

rall. *Vif.*
p *f*

z. *p*
 La la la la tra de ri de ra tra de ri de ra La la la

k. *p*
 La la la la tra de ri de ra tra de ri de ra La la la

p

Cour en Fa.
p Quat.

2. la tra de ri de ra tra de ri de ra

K. la tra de ri de ra tra la

D. Tra la la la tra de ri de

T. Tra la la la

R. Tra la la la tra de ri de

Tra la la la

ff Tra la la la

Z. tra de ri de ra tra de ri de

K. tra de ri de ra tra de ri de

D. tra la la la tra de ri de ra tra de ri de

T. tra de ri de ra tra la la la

B. tra la la la tra la la la tra de ri de ra tra la la

Z.
R.

Musical notation for Z. and R. staves, showing rhythmic accompaniment.

- ra
la
la
la

Vocal staves with lyrics: - ra, la, la, la.

(Ils sortent en valsant)

Flûte.
f Clar.
Cor.
dim.

Orchestral staves for Flute, Clarinet, and Horns. Includes dynamic markings: f, dim.

Hautb.
Bassons.
Hautb. Clar.
p Bass.
Corns.

Orchestral staves for Oboe, Bassoon, Clarinet, Bass, and Horns. Includes dynamic marking: p.

Flûte.
Quatuor.
Clar.
pp

Orchestral staves for Flute, String Quartet, and Clarinet. Includes dynamic marking: pp.

H-MÉLODRAME
ENTRÉE de MELCHIOR.

(Il dépose Sylvana sur un siège)

Musical notation for the Melodrama entrance, featuring piano accompaniment.

MELCHIOR. J'ai vainement tenté de sortir du château. Partout des invités et des curieux. Jusqu'à ce que la nuit soit venue, où cacher mon trésor?

145

Adagio.

Clar Solo.

Alto.

Velle
C. B.

p

(Melchior s'agenouille près de Sylvana et approche ses lèvres des siennes, au moment de l'embrasser, il s'arrête

rall.

brusquement.)

MELCHIOR. Non! non! quand tu n'auras plus que moi à aimer (il paraît s'orienter) J'ai traversé cette

Andante.

pp

Flûte.

Hautbois.

chambre, il y a longtemps... bien longtemps! le soir même où le Duc... il y avait là un couloir,

Hautbois.

conduisant à la grande salle, où va se faire sans doute le mariage.

(il presse un bouton, la porte secrète s'ouvre.)

oui, c'est bien cela

oui, c'est bien cela

MELCHIOR. Un pas de plus (Sylvana se précipite vers la porte du fond) et je tue Rodolphe oui Rodolphe est ici

f Quatre
Allegro.

f TUTTI.
(mouvement de Sylvana.)

MELCHIOR. mais ce n'est pas C'est pour cette belle jeune fille que Adagio. pour toi qu'il est venu tu te plaisais tant à admirer et qu'il

Quatre (nouveau mouvement de Sylvana.)
f *pp*

Adagio.

aime. Flûtes, Hauts. Sylvana porte la main à son cœur comme s'il se brisait puis regardant fixement Melchior elle lui dit: «C'est All.^o

Flûtes
Hauts.
Clar.
f *p* *f*

All.^o

MELCHIOR. Tu ne me crois pas? Eh bien faux! tu mens! tu mens! entre-là, et bientôt peut-être, tu t'assureras par toi-même que je dis vrai.

f TUTTI.
p

Tu hésites? Je te fais peur. SYLVANA. «Oh oui!», (Melchior jetant son poignard) si j'ai menti tu me frappe-

Mod.^o *p* *mf*

- ras

(Sylvana hésite un instant, puis

p
Andante.

elle se baisse, ramasse le poignard et le regarde fixement. « S'il a dit vrai,

p Cor Solo.
Ped.

se dit-elle, je me frapperai.

Bassons.

(Elle se dirige à pas lents vers la porte secrète suivie

rall *pp*
p
Clar.
Hautb.
Bassons.

de Melchior et disparaît dans le couloir.)

(Melchior ferme la porte, en même temps Albert ouvre celle du fond et entre.)

Curs.
STUTTI.

2 Flûtes.
2 Hautbois.
2 Clar en L.
2 Bassons.
2 Cors en Mi.
Quatuor.

ROMANCE d'ALBERT

Allegretto.

ALBERT.

PIANO.

Fl.
Clar.

Quatuor.

Cors, Bass.

1^{er} COUPLET.

A.

Ma fem - me est un mo - dè - le D'es -

Fl.
Clar.

pp

p

A.

- prit et de bon - té Tout vous ra - vit en

A.

el - le La grâce et la beau - té.

Fl.
Clar.

Bassons.

A.

Quel char - me en son sou -

Cors.

Bassons

The first system of the musical score consists of a vocal line (A.) and piano accompaniment. The vocal line is in a bass clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The lyrics are "Quel char - me en son sou -". The piano accompaniment includes a woodwind part for Cors. (Cor) and a bassoon part (Bassons). The piano part features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand.

A.

- ri - - re, Fl: Clar: Quel

Cors, Bass.

The second system continues the musical score. The vocal line (A.) has the lyrics "- ri - - re, Fl: Clar: Quel". The piano accompaniment includes woodwinds for Fl. (Flute) and Clar. (Clarinet), and Cors, Bass. (Cor and Bassoon). The piano part continues with the same rhythmic pattern as the first system.

A.

an - ge de can - deur, ——— Quel an - ge de can - deur. Eh

The third system of the musical score shows the vocal line (A.) with the lyrics "an - ge de can - deur, ——— Quel an - ge de can - deur. Eh". The piano accompaniment includes woodwinds for Fl. (Flute) and Clar. (Clarinet). The piano part continues with the same rhythmic pattern.

A.

bien s'il faut le di - - re Eh

Fl: Clar:

The fourth system of the musical score shows the vocal line (A.) with the lyrics "bien s'il faut le di - - re Eh". The piano accompaniment includes woodwinds for Fl. (Flute) and Clar. (Clarinet). The piano part continues with the same rhythmic pattern.

A. *bien s'il faut le di - re J'ai peur.*

Fl: Clar:

p Tempo.

Bass

suavis.

A. *J'ai peur J'ai peur*

poco rit.

pp

ff

vous

TUTTI.

villes
G. B.

2^e COUPLET.

A. *Le sort qui me ca -*

Fl: Clar:

pp

p

A. *- res - se Me tra - ce mon che - min, Puis*

Fl: Clar:

A.

- san - ce honneur ri - ches - se Me tom bent dans la

The first system of music consists of a vocal line in the upper staff and piano accompaniment in the lower staff. The vocal line begins with a bass clef and a key signature of one sharp (F#). The lyrics are: "- san - ce honneur ri - ches - se Me tom bent dans la". The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a bass line in the left hand.

A.

main Tout

Fl.
Clar.

Cors.

Bass.

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. It includes additional parts for woodwinds and bass. The lyrics are: "main Tout". The woodwind parts are labeled "Fl. Clar." and "Cors.". The bass part is labeled "Bass.". The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern.

A.

sem - ble me sou - ri - re

Fl.
Clar.

Cors.

Bassons.

The third system continues the vocal line and piano accompaniment. It includes additional parts for woodwinds and bass. The lyrics are: "sem - ble me sou - ri - re". The woodwind parts are labeled "Fl. Clar." and "Cors.". The bass part is labeled "Bassons.". The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern.

A.

Je tou - che à mon bon - heur Je

The fourth system continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: "Je tou - che à mon bon - heur Je". The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern.

A.

tou - che à mon bon - heur Eh bien s'il faut le di - re

A.

Eh bien s'il faut le di - re J'ai peur

Fl.
Clar.

p

Bass.

suivrez.

A.

J'ai peur J'ai peur

meno rit.

pp

f

Violles

C. B.

TUTTI.

Fl. Clar.

p

pp

Flûtes.
 Hautbois.
 Clarinettes en La.
 Bassons.
 Cors en Sol.
 Cors en Ré.
 Trompettes en Ré.
 Trombone.
 Timbales en Ré-La.
 Quatuor.

2^{me} TABLEAU.

N^o 19.

La grande salle du château.

FINAL.

RÉP: que le marié ne se fasse pas attendre.

(Changement à vue.)

Maestoso.

Musical score for vocal soloists and choir. The score includes staves for HÉLÈNE, ZINA, RODOLPHE, ALBERT, Le DUC, KRIPS, Sopranos, Ténors, and Basses. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is common time (C). The vocal parts are currently silent, indicated by horizontal lines with a bar across them.

PIANO. A. MARCHE. Musical score for piano accompaniment. The score is in one sharp (F#) and common time (C). It features a piano introduction with dynamics markings such as *ff*, *f*, and *ff*. The section is labeled "A. MARCHE" and includes a "Harm." (Harmonization) section with a treble clef and a 7/8 time signature.

Fl.

p
Corns.
Bons.

This system features a Flute (Fl.) part in the upper staff and Corno/Bassoon (Corns./Bons.) parts in the lower staff. The Flute part consists of a melodic line with eighth-note patterns and slurs. The Corno/Bassoon part provides harmonic support with chords and some melodic fragments. A dynamic marking of *p* (piano) is present at the beginning.

Quart.

Horn.

ff *f*

This system contains a Clarinet Quartet (Quart.) part in the lower staff and a Horn (Horn.) part in the upper staff. The Clarinet Quartet part has a dynamic marking of *ff* (fortissimo) and the Horn part has a dynamic marking of *f* (forte). Both parts feature melodic lines with slurs and some rests.

Fl.

p
Corns.
Bons.

This system features a Flute (Fl.) part in the upper staff and Corno/Bassoon (Corns./Bons.) parts in the lower staff. The Flute part continues with its melodic line. The Corno/Bassoon part provides harmonic support. A dynamic marking of *p* (piano) is present at the beginning.

Fl.
Cl.

Tutti.

p Bons

This system contains a Flute (Fl.) and Clarinet (Cl.) part in the upper staff and Bassoon (Bons.) parts in the lower staff. The Flute and Clarinet parts are marked *p* (piano). A *Tutti.* (Tutti) marking is placed above the staff. The Bassoon part provides harmonic support.

Fl.
Cl.

dolce.

Bons
Corns.

This system features a Flute (Fl.) and Clarinet (Cl.) part in the upper staff and Bassoon (Bons.) and Corno/Bassoon (Corns.) parts in the lower staff. The Flute and Clarinet parts are marked *dolce.* (dolce). The Bassoon and Corno/Bassoon parts provide harmonic support.

This system contains Bassoon (Bons.) and Corno/Bassoon (Corns.) parts in the lower staff. The parts consist of melodic lines with slurs and some rests.

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music consists of eighth and sixteenth notes with various articulations and slurs.

Second system of musical notation. Includes the instruction "Coro." above the staff. The notation continues with complex rhythmic patterns.

Third system of musical notation. Includes the instruction "Quar." above the staff and the dynamic marking "ff" below the staff. The music features a variety of note values and rests.

Fourth system of musical notation. Includes the instruction "Harm." above the staff and the dynamic marking "ff" below the staff. The notation is dense with many notes.

Fifth system of musical notation. Includes the instruction "Fl. Cl." above the staff and the dynamic marking "p" below the staff. The music shows a transition in dynamics and articulation.

Sixth system of musical notation. Includes the instruction "Tutti." above the staff and the dynamic marking "s" below the staff. The music concludes with a final cadence.

156 B. CHŒUR.

Dessus. *Vivace.*

CHŒUR.

Ténors. Chan - tons chau - tons ce

Basses. Chan - tons chau - tons ce

Chan - tons chau - tons ce

Tutti
ff

Ped. Ped.

no - ble ma - ri - a - ge Fê - tons ce couple heu -

no - ble ma - ri - a - ge Fê - tons ce couple heu -

no - ble ma - ri - a - ge Fê - tons ce couple heu -

Ped.

- reux Fê -

- reux Fê - tons ce couple heu - reux Fê -

- reux Fê - tons ce couple heu - reux Fê -

D
- tons ce couple heu - reux Et pour lui rendre hom -

T
- tons ce couple heu - reux Et

B
- tons ce couple heu - reux

Tromp.
Cora.
Altos.
Basses.

D
- ma - ge Que tout sur son pas - sa - - ge E -

T
pour lui - rendre hom - ma - ge Que. tout sur son pas -

B
- ma - ge Que. tout sur son pas -

Cora.

D
- cla - te en cris joy - eux E -

T
- sa - ge E - cla - te en cris joy -

B
E - cla - te en cris joy

Altos.
Basses.
BONS

D
- cla - te E - cla - te en cris joy - eux Chan -

T
- eux E - cla - te en cris joy - eux Chan -

B
- eux E - cla - te en cris joy - eux Chan -

D
- tous chan - tons fê - tons ce couple heu -

T
- tous chan - tons fê - tons ce couple heu -

B
- tous chan - tons fê - tons ce couple heu -

D
- eux Chan - tons chan - tons fê -

T
- eux Chan - tons chan - tons fê -

B
- eux Chan - tons chan - tons fê -

D
T
B

- tous ce couple heu - reux Que tout é - cla - te en cris joy -

- tous ce couple heu - reux Que tout é - cla - te en cris joy -

- tous ce couple heu - reux Que tout é - cla - te en cris joy -

D
T
B

- eux Que tout é - cla - te en cris joy - eux en

- eux Que tout é - cla - te en cris joy - eux en

- eux Que tout é - cla - te en cris joy - eux en

D
T
B

cris joy - eux

cris joy - eux

cris joy - eux

Fl. Cl.

Ped.

C. SCÈNE.
Andante maestoso.

Musical score for voice and piano. The vocal part (Soprano, Tenor, Bass) is in G major, 4/4 time, with a tempo of Andante maestoso. The piano accompaniment features a prominent left-hand bass line and a right-hand melody with chords. Dynamics include *f* and *f* Quat. (quatuorcesime).

S
 T
 B
 H¹
 B²ps Cl.
f
f Quat.

Le DUC. Récit.
 En ce jour solen_nel Albert je vous confi_e

Allos. *p*

Musical score for voice and piano. The vocal part is in G major, 4/4 time, marked Récit. The piano accompaniment includes a section marked Allos. and *p*.

P *espressivo.* *mf*
 le D. N.
 Tout ce qu'en ce mon_de j'ai_mais De vous seul dépendra le_bonheur de sa

Musical score for voice and piano. The vocal part is in G major, 4/4 time, marked *P* *espressivo.* and *mf*. The piano accompaniment includes a section marked *ff*.

ALBERT.

vi-e Albert ne l'oubli_ez jamais

p *f* *ff* Tutti.

Moderato.

cel honneur in - si - gne D'un bien si pré - ci - eux Je vous pro -

p Tromp. Cors
Timb.

HÉLÈNE.

- mets de res - ter di - gne Je le ju re par mes a - îeux Hé -

p Horns Cors.

- las la for - ce m'a - bau - donne Je sens mon cour - ge fai - blir Ro -

poco sf Cl. Horns

H
 - dol - - ple par - donne Ah! je voudrais mourir

p *espressivo*

Hth Cl. *dim.* *Bons*

p *vllus* *Altos.* *Cl.* *Bons C-B.*

Récit.
 Le DUC.

Devant Dieu qui m'en tend et qui lit dans mon â - me Comte de

pp

16
 Hartz je re - mets en vos mains Ma couron ne de Due mespouvoirs sou - ve -

Moderato mesuré

1^o D

f

- rains Comte de Hartz je vous pro - cla - me A la fa - ce de

Cl. Cors.

mf

Quat

1^o D

tous pa - rents vassaux a - mis Mon u - nique hé - ri -

sf > p

And^{te} con moto.

1^o D

- tier mon successeur mon fils

Cors

Cl. Cors.

Molto animato.

pp Cors

Cl.

(Rodolphe paraît.)

Maestoso mod^{to}

ff Tutti. ff

tr Fl. Cl. tr

D. ENSEMBLE.
Le DUC.

D'un tel excès d'au_da_ce Je res... te a_né-an-ti Op-

f *pp* Quat.

- pro - bre de ma ra - ce Que viens - tu faire i - ci

Cl. p Ped.

HÉLÈNE.

Ah quelle anguisse af - freu - se

H

f Ah quel mortel ef-froi *p* Son à - me gé - né - reu - se N'aura donc

H

pas pitié de moi

RODOLPHE.

Ma cau - se est juste et sain - te

ALBERT.

Cors en Mib.

Quat.

C'est

R

f Il faut parler sans crai - te

A

lui — c'est mon ri - val *f* Son trou - ble et sa con - train - te

Cl.

K
Ma cause est jus-te et sainte Il faut parler sans crain-te Dans cet ins - tant - fa -

A
Sontroubleet sa contrainte Ont ré-veillé ma crain-te Dans cet ins - tant - fa -

HÉLÈNE. *p*
Ah quel - - le an - gois - - se af -

ZINA. *p*
ô ciel

R
- tal Ma cau - - se est jus - - te et

A
- tal Son troubleet sa contrain - te

Le DUC. *p*
D'un tel ex - ces d'au - da - ce

KRIPS. *p*
ô ciel - - - - - ô ciel - - - - - c'est trop d'au -

D
ô ciel

CHŒUR.
ô ciel - - - - - ô ciel - - - - - c'est trop d'au -

B
ô ciel - - - - - ô ciel - - - - - c'est trop d'au -

Cors. *pp* Fl. *pp*
Vclles pizz. *pp*

H
- freu - se Ah quel ef - froi Ah quel - le an - goisse af -

Z
c'est trop d'au - - -

R
sain - te Il faut par - ler il faut par - ler sans

A
Son trouble et sa contrainte Ont réveil - lé ma crain - te

le D
Je reste a - né - an - ti Opprobre de ma ra - ce

K
da - - - - - ce Que va - t'il di - - - re i -

D
c'est trop d'au - - -

T
- da - - - - - ce Que vient - il fai - - - re i -

B
- da - - - - - ce Que vient - il fai - - - re i -

Ped. Ped.

S
 A
 T
 B
 P. et.

- freu - se Ab quel mor - tel et - froi Sou à - me son
 - da - - - ce Que vient - il
 crai - te Il faut il faut par - ler sans crai - te sans
 En cet instant fa - tal Out ré - veillé ma
 Que viens-tu faire i - ci Que viens-tu faire i -
 - ci Mon sang mon sang se
 - da - - - ce Que vient - il
 - ci Mon sang mon sang se
 - ci Mon sang mon sang se

à - - me gé - né - reu - se N'aura donc pas n'aura donc pas pi -

fai - - re i - ci Je

crain - te il faut par - ler Il faut par - ler sans crainte En cet ins -

crain - te En cet instant fa - tal

- ci que viens-tu fai - re i - ci

gla - ce se glace Je


fai - - re i - ci Je

gla - ce se glace Je


gla - ce se glacé Je

rit.


S. *tié de moi* ————— *pi* —
 Z. trem — — — ble *ff* je tremble
 B. *tant fatal* ————— *il*
 A. Ont ré — veil.lé ma crain — te ma crainte
 la D. D'un tel excès d'au — da — ce je res — te
 S. trem — — — ble *f* je tremble
 D. trem — — — ble *ff* je tremble
 T. trem — — — ble *ff* je tremble
 B. trem — — — ble *ff* je tremble
 Altos, Cl.:
 3

rall.
H. 
- tié de moi


p rall.
Z. 
hélas pour lui

R. 
faut par - ler Oui c'est

rall.
A. 
En cet instant fa - tal

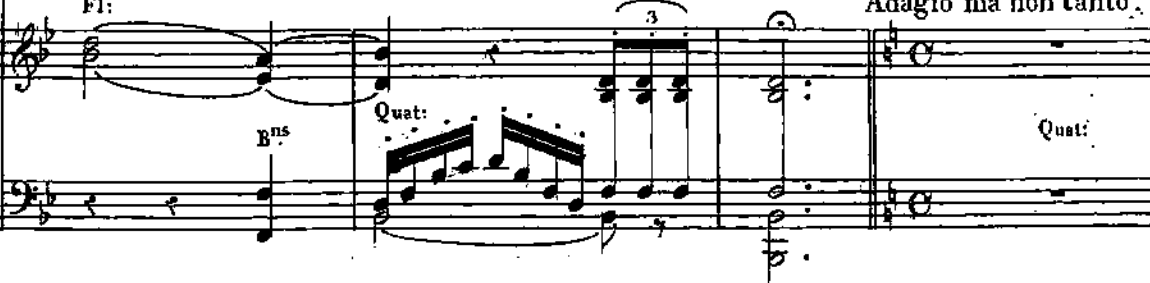
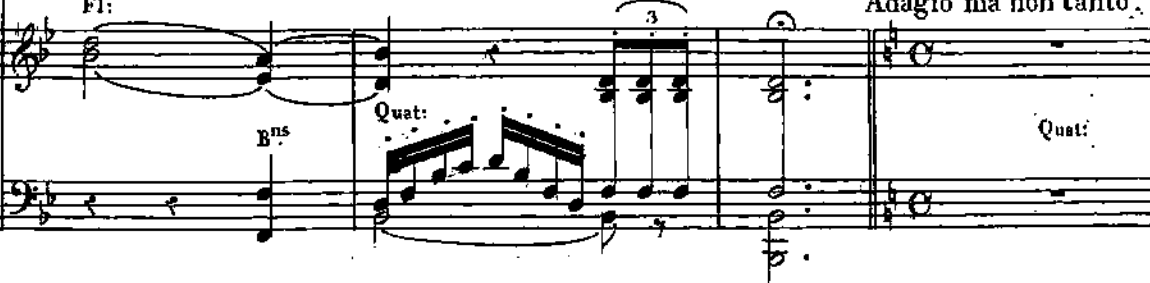
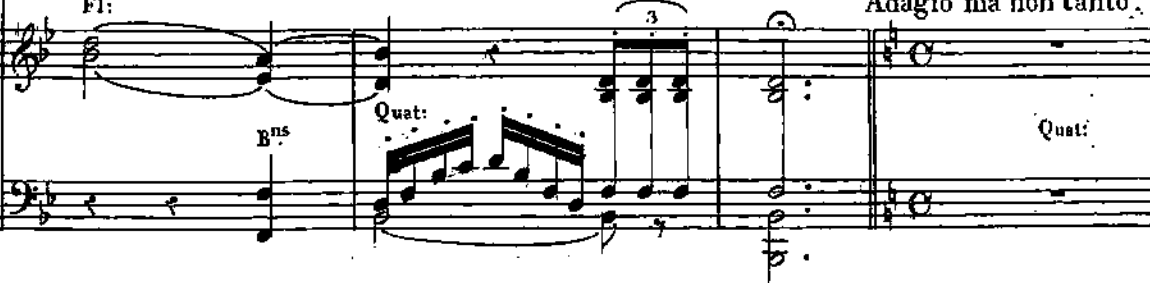
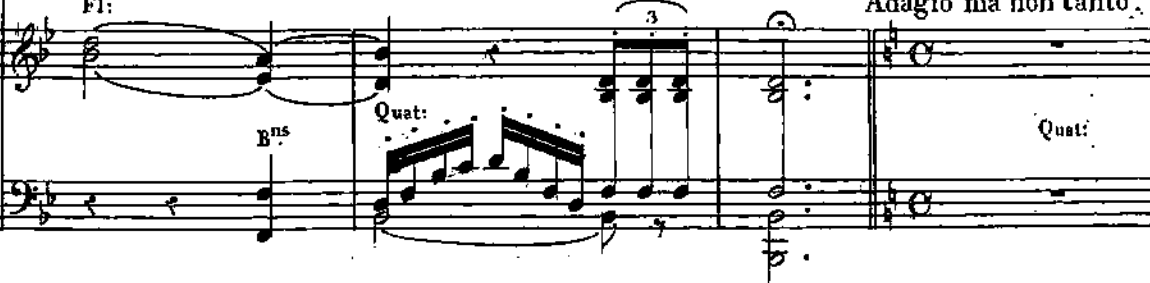
rall.
le D. 
je reste a - né - an - ti

p rall.
B. 
hélas pour lui

p
D. 
hélas pour lui

p
T. 
hélas pour lui

p
B. 
hélas pour lui

Fl: 
Bns 
Quat: 
Adagio ma non tanto.
Quat: 

R. *pp*

moi moi qui viens après deux ans d'absen _ ce Réclamer au grand

H. *sp* *Hb: Cl: B^{es}*

jour Les droits de mon a _ mour Les droits de ma nais _

R. *f*

ALB: Récit. Récit. ROB: *f*

_ sance Ciel que dit-il les droits de sa nais _ san _ ce Je suis

All.^o All.^o

R. *Piu animato.*

las de courber le front Et de vo _ tre haine impla _ ca _ ble Je veux en _

R. *HÉL:* *Le DUC.* *sotto voce.*

- fin connaître la rai - son Mon père mise - ra -

Allegro. *f* *Ci:* *Hb:* *B^b:*

1^{re} D. *Moderato.*

- ble (Haut.) Ain - si c'est lui qui chez

ff *p stac.*

1^{re} D. *mf*

moi sans pudeur De mon ressentiment

1^{re} *p* *mf*

vient me demander comp - te (à Rodolphe) Tu veux donc me for - cer

1^{re} D. *à pu_bli_er ma hon - te A ter_nir mon bla -*

1^{re} D. *p* *Récit.*
_son à souiller mon hon - neur Eh bien sois sa_tis_fait

All^o risoluto.
 1^{re} D. *C'est sans droit lé_gi - ti - me' Que tu*

Fl: Hb: Cl: *Quat:*
f Cors.
Quat: B^{us}


1^{re} D. *por - tes mon nom Ton sang_n'est pas le mien Ta nais -*

Tutti.
f p
sf Hb: Cl:
B^{us}
fp

le D. 

- san - ca est un cri - me Non tu n'es pas mon fils ;

Cl: B^{is} Cora UT.

le D. 

et je ne te dois rien

Cl: Quatre

le D. 

Ah ce secret in - fâme Qui de - vait mourir a - vec moi Tu

Hb: Fl: **ff** Cl: Cors. B^{is}

le D. 

l'as ar - raché de mon â - me La honte en re - tom - be sur toi Tu

1e D. *rall. tempo.*

l'as arraché de mon a - me La honte en retombe sur toi

Hb: Cl:

ff Cors. Basse.

suivez.

Ped.

ROD:

Non

Ped. Ped. Ped.

2e R.

non c'est impos - si - ble C'est un mensonge une imposture hor - rible Non

f

suivez.

Quat:

3e R.

non j'en fais serment Non non il ment il ment Si

f

Cl:

1^{re} V^o:

R.
Dieu n'arrê_tait ma co - lè_re Ô ma mè - re ô ma mè_re Mon bras aurait dé_

Cl:

R.
_ ja ven - gé — Ton honneur ton honneur outra_gé

Fl: Bb:

Quat: suivez.

HEL: Le DUC.

Hé - las pardonnez mon pè - re Non laissez moi je le

hais Un a - bî - me sur - la ter_re Nous sé_

Hb: Cors. Cl: >

le D.

- pa - re pour ja - mais Un a - bi - me sur la ter - re Nous sé -

HELENE.

p

Mon cœur vers vous sé -

ZINA.

RODOLPHE.

p

O trop cru - el - le of -

ALBERT.

p

Son cœur vers vous sé -

le D.

- pa - re pour jamais

SOPRANOS.

TÉNORS.

BASSES.

CHŒUR.

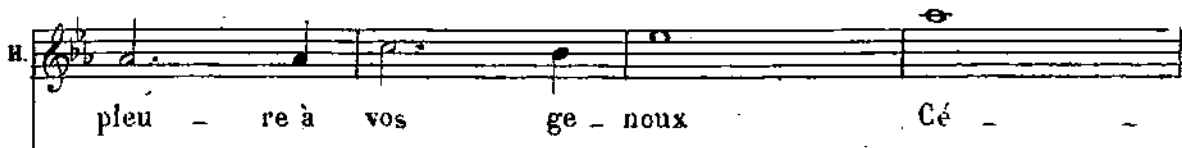
pp Fl: Cors. B^{is}

dolce.

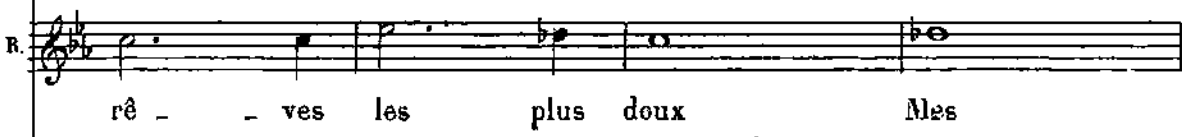
S. - lan - ce Mon cœur es - pè - re en vous
 A. Clé - men - ce Clé -
 T. - fen - se. Il bri - se en son cour - roux
 B. - lan - ce Son cœur es - pè - re en vous
 P. KRIPS. *pp*
 Clé - men - ce Clé -
 D. *pp*
 Clé - men - ce Clé -
 T. *pp*
 Clé - men - ce Clé -
 B. *pp*
 Clé - men - ce Clé -

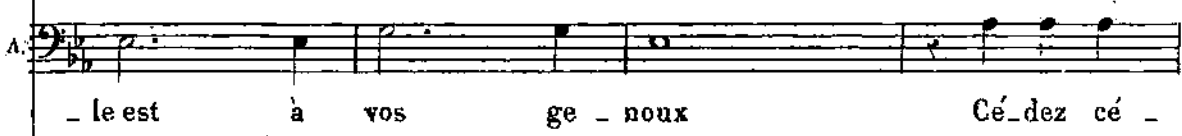
S. Cé - dez à la clé - men - ce Je
 A. - men - ce
 R. Mes rê - ves d'es - pé - ran - ce Mes
 B. Cé - dez à la clé - men - ce Et -
 K. - men - ce Clé - men - ce
 le. - men - ce
 D. - men - ce
 T. - men - ce
 B. - men - ce Clé - men - ce

p
p

H. 

Z. 

R. 

A. 

K. 

Le DUC.



D. 

T. 

B. 



S. *dez cédez à la clémence Mon cœur es -*
 A. *Clémence Son cœur es -*
 T. *rêves des pérances Mes rêves*
 B. *dez à la clémence Son cœur es -*
 S. *Clémence Son cœur es -*
 A. *Clémence Son cœur es -*
 T. *Clémence Son cœur es -*
 B. *Clémence Son cœur es -*
 S. *Altos.*
 A. *Violles.*

H. *pe - re en vous*

Z. *pe - re en vous*

R. *les plus doux*

A. *pe - re en vous*

K. *pe - re en vous*

la D. *pa - re pour ja - mais*

D. *pe - re en vous*

T. *pe - re en vous*

B. *pe - re en vous*

mf *sf* *sf*

marcato basso:

Cors. M^b B^{is}

Ped.

Le DUC.

Va fils de l'a - dul - tè - re Va

l'en char - gé de mon mé - pris Loin du jour qui m'é - chai - re

Cors UT.

fp

Va cacher ta mi - se - re Je te chasse et

Bass.

HÉL:

Mon

te mau - dis Je te chasse et te mau - dis

Cl.

p

HEL.



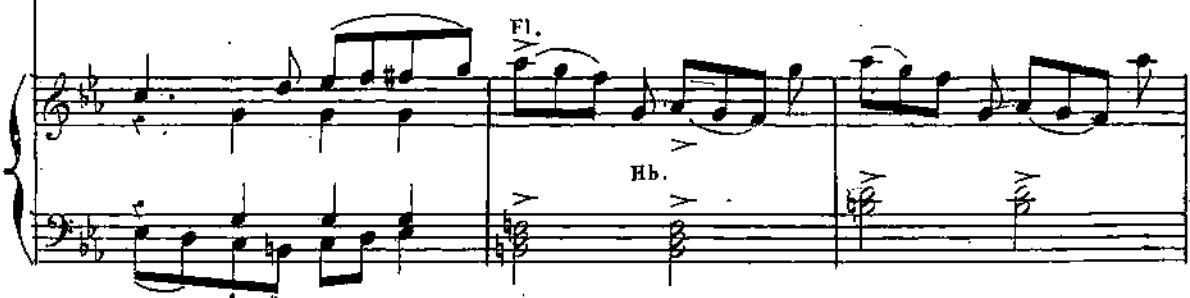
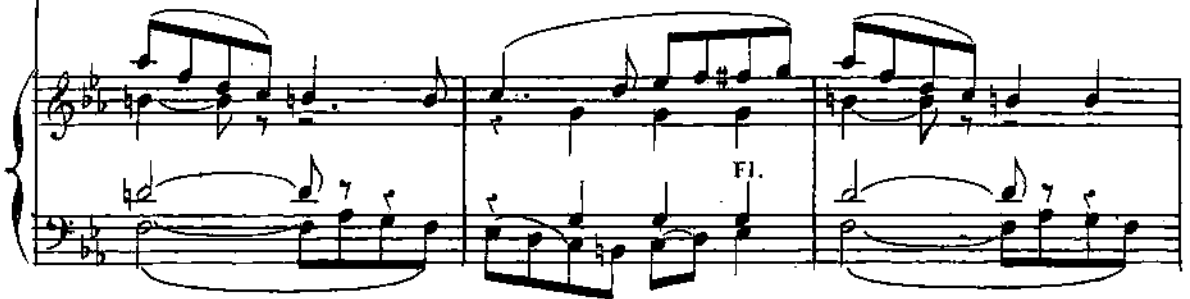
ROD.



ALB.



Le D.



H
pleu - re à vos ge - noux

R
-roux Mes rê - ves mes rê - ves d'es - pè -

A

le
D
Je te chasse et te man - dis je le chas - se

Detailed description: This system contains the first two systems of the musical score. The vocal parts are arranged in four staves: Soprano (H), Alto (R), Tenor (A), and Bass (le D). The piano accompaniment is shown in a grand staff (treble and bass clefs). The lyrics are in French. The first system shows the Soprano and Alto parts with lyrics 'pleu - re à vos ge - noux' and '-roux Mes rê - ves mes rê - ves d'es - pè -'. The second system shows the Bass part with lyrics 'Je te chasse et te man - dis je le chas - se'. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

H
Mon cœur es - pè - re es - pè - re en vous

R
-ran - ce Mes rê - ves des - pé -

A
Son cœur es - pè - re en vous

le
D
Jete chas - se jete chas - se

B^{no}

Detailed description: This system contains the second two systems of the musical score. The vocal parts are arranged in four staves: Soprano (H), Alto (R), Tenor (A), and Bass (le D). The piano accompaniment is shown in a grand staff. The lyrics are in French. The third system shows the Soprano and Alto parts with lyrics 'Mon cœur es - pè - re es - pè - re en vous' and '-ran - ce Mes rê - ves des - pé -'. The fourth system shows the Bass part with lyrics 'Jete chas - se jete chas - se'. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes, with a 'B^{no}' marking above the staff.

H
 Mon cœur es - père es - père en vous *largissez.*
 R
 - ran - ce Mes rê - ves
 A
 Son cœur es - père en vous
 le
 D
 Je te chas - se je te chasse et te mau -

Fl. *largissez.*

H
 Clé - men - ce clé - me - ce clé - me - ce
 R
 Mes rê - ves les plus doux Oui les plus
 A
 Son cœur es - père Son cœur es - père en
 le
 D
 - dis Je te chas - se et te mau - dis Je te chas - se et te mau -

F. STRETTE FINALE.

Allegro vivace.

HEL.

ff Par pi - tié par grâ - ce par grâ - ce Plai - gnez sa disgra - ce Ou -

ZINA.

Par pi - tié par grâ - ce par grâ - ce Plai - gnez sa disgra - ce Ou -

ROD.

doux O su - prême dis - grâ - ce Son cœur est de gla - ce Hé -

ALB. *o*

vous Ah par grâ - ce par grâ - ce Plai - gnez sa disgra - ce Ou -

Le D. *o*

-dis Non ni pi - tié ni grâ - ce Mon cœur est de gla - ce Ma

KRIPS. *p*

Par pi - tié par grâ - ce par grâ - ce Plai - gnez sa disgra - ce Ou -

SOPANOS.

Par pi - tié par grâ - ce par grâ - ce Plai - gnez sa disgra - ce Ou -

TENORS.

Par pi - tié par grâ - ce par grâ - ce Plai - gnez sa disgra - ce Ou -

BASSES. *p*

Par pi - tié par grâ - ce par grâ - ce Plai - gnez sa disgra - ce Ou -

f TUTTI.

The piano accompaniment consists of two staves, treble and bass clef. It features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes, with dynamic markings including accents and a forte 'f' dynamic. The key signature has two sharps (F# and C#).

H *v*rez lui vos bras Ne le chas - - - sez pas Ah par grâce par
 Z *v*rez lui vos bras Ne le chas - - - sez pas Ah par grâce par
 R *l*as i-ci bas Où por-ter mes pas O su-prême dis-
 A *v*rez lui vos bras Ne le chas - - - sez pas Ah par grâce par
 le D *h*ai-ne i-ci bas Ne par-don - - - ne pas Ni pi-tié ni
 K *v*rez lui vos bras Ne le chas - - - sez pas Ah par grâce par
 D *v*rez lui vos bras Ne le chas - - - sez pa Ah par grâce par
 T *v*rez lui vos bras Ne le chas - - - sez pas Ah par grâce par
 B *v*rez lui vos bras Ne le chas - - - sez pas Ah par grâce par

The piano accompaniment at the bottom consists of two staves (treble and bass clef) with a complex rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes, providing a steady accompaniment for the vocal parts.

S
 grà_ce Ouvrez lui vos bras Ne le chas_sez pas
 A
 grà_ce Ouvrez lui vos bras Ne le chas_sez pas
 R
 grà_ce helas i_ci bas Où porter mes pas
 T
 grà_ce Ouvrez lui vos bras Ne le chas_sez pas
 B
 grà_ce Ma haine i_ci bas Ne pardon_ne pas Non
 B
 grà_ce Ouvrez lui vos bras Ne le chas_sez pas Non
 B
 grà_ce Ouvrez lui vos bras Ne le chas_sez pas Non
 P
 grà_ce Ouvrez lui vos bras Ne le chas_sez pas Non
 P
 grà_ce Ouvrez lui vos bras Ne le chas_sez pas Non

ff
TUTTI.

H
 S
 A
 T
 B
 P

Non non
 Ah
 Non non
 non Ah par pi -
 Non non
 Non non Ah par pi -
 non Ah par pi -

Quint.
 pp

H Ne le chas - sez pas Par
 Z *p* Par pi - - - tié par - - -
 Ra Où porter mes pas ô su -
 A
 In *f* Non non non non mon cœur est de gla - ce Ma hai - ne ne pardonne
 D - tié par gra - - - ce par
 D *p* Par pi - - - tié par - - -
 T - tié par gra - - - ce par
 B - tié par gra - - - ce par
 Hb.
f *Ben* *cresc poco a poco.*

H grà - ce par grâ - ce ne le chas - sez
 Z gra - - - ce par grâ - - -
 H - prê - me dis - grâ - ce Hé - las où por - ter mes
 A Plaignez sa dis - grâ - ce sa dis - -
 le D pas Non point de grâ - ce Ma haine ne pardon
 K gra - - - ce Ouvrez lui vos
 D gra - - - ce par grâ - - -
 T gra - - - ce Ouvrez lui vos
 B gra - - - ce Ouvrez lui vos

S pas Ou_vrez lui vos bras
 A - ce par grâ - - ce Ah par
 R - pas Hé - las hé - las hé -
 A grâ - ce Ah
 le D - don - ne pas Mon cœur est de gla - ce
 K bras non non par
 D - ce Par grâ - - ce Ah par
 T bras
 B bras non non par
 P *f*

H
 Ouvrez lui vos bras Ne le chas -

Z
 grâ - ce par grâ - ce

R
 - las Hé - las

A
 sa dis - grâ - ce

l
 D
 Non ma haine ne pardon - ne pas Ne pardon - ne pas

K
 grâ - ce Ou - vrez lui vos bras Ne le chas - sez pas

D
 grâ - ce par grâ - ce

T
 Hé - las ou vrez lui vos bras

B
 grâ - ce Ou - vrez lui vos bras Ne le chas - sez pas

Piano accompaniment with *ss* marking.

The musical score consists of ten staves. The top staff is for the voice, starting with a melodic line in G major. The following staves are for the piano: Z (Flute), E (Clarinet), A (Bassoon), In D (Trumpet), K (Trombone), O (Violin), T (Viola), and B (Cello/Double Bass). The piano accompaniment begins with a piano (*pp*) dynamic and features a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand. The lyrics are: *-sez* (voice), *Non ja-* (In D), *Par pi-* (K), and *Par pi-* (B). The score concludes with a final chord in G major.

S pas
 A Par grâ - ce par grâ - ce
 R Hé - las hé - las hé - las
 A Par pi - tié par pi - tié par pi - tié
 B - mais non ja - mais non ja - mais Mon
 K - tié par pi - tié par pi - tié Ah
 D Par grâ - ce par grâ - ce
 T pa pi - tié par pi - tié par pi - tié
 B - tié par pi - tié par pi - tié Ah
 P **TUTTI.**

S
Ouvrez lui vos bras Ouvrez lui vos bras

A
- ce

S
Où por-ter hé -

A
Ouvrez lui vos bras Ouvrez lui vos bras Ne le chassez

T
cœur est de gla - - - ce Ma hainci-ci bas

B
par pi-tié par grâ - - - ce

D
- ce

T
Ou - vrez

B
par pi-tié par grâ - - - ce

S Par grâ - ce par grâ - ce
 Z Ah par pi - tié ne le
 R _las mes pas Hé - las hé - las où porter mes
 A pas Ne le chassez pas non
 le D bas ne pardonne pas non non non non non
 K Ah par pi - tié Ne le
 D Ah par pi - tié Ne le
 T lui vos bras Ou...
 B Ah par pi - tié Ne le

P

S Par grâ - -
 A chas - - - sez pas Par pi - tié par pi -
 T pas OÙ por - ter mes pas O su - prême disgracé tu por -
 B non non non non par grâce par grâ - ce par grâce Hé -
 B non non ja - mais ma haine ici bas ma haine i - ci
 K chas - - - sez pas Par grâce par grâ - ce Non ouvrez
 D chas - - - sez pas par pi - tié par pi -
 T vrez Qui vos bras Par grâce par grâ - ce par grâce Hé -
 B chas - - - sez pas Par grâce par grâ - ce non ouvrez

ff

H
ce

Z
_tié par gra_ce Hé - las par gra - ce par gra - ce par grace Hé -

R
_ter hé - las mes pas O suprême dis_gra - ce O su-prême

A
_las Ouvrez lui Ouvrez lui vos bras Par gra - ce par gra - ce

LeD
bas Ne par - don - ne pas non non non non non ma

K
lui vos bras Non non non non non par gra - ce par grace Hé -

_tié par gra - ce he - las par gra - ce par gra - ce par grace hé -

_las ouvrez lui ouvrez lui vos bras - par gra - ce par grace hé -

lui vos bras non non non non non par gra - ce par grace hé -




S Hé - las ouvrez lui vos
 A - las hé - las hé - las ouvrez lui vos
 T dis - gra - ce Hé - las où porter mes pas
 B ah par gra - ce hé - las ouvrez lui vos
 LeD hai - ne i - ci bas Ne par - don - - - ne
 S - las hé - las hé - las ouvrez lui vos
 A - las hé - las hé - las
 B - las hé - las hé - las ouvrez lui vos
 P 8

S bras Hé - las ouvrez lui vos bras Par gra - ce
A bras Non non ne le chas - sez pas hé -
T ou porter mes pas Hé - las hé - las ou por -
B bras hé - las hé - las ou - vrez lui vos bras non non non non Par
P pas Non ne par - don - ne pas Ma hai - ne i - ci
S bras Non ne le chas - sez pas non non non non non
A bras Non non ne le chas - sez pas Hé -
T non non non non non non non non hé -
B bras Non ne le chas - sez pas non non non non non

H
 ah ne le chas - sez pas
 Z
 - las ne le chas - sez pas Par pi - tié par pi -
 R
 - ter hé - las mes pas Hé - las hé - las hé - las
 A
 gra - ce Ne le chas - sez pas non non non non
 LeD
 bas Ne par - don - ne pas non non non non non
 K
 non non ne le chas - sez pas non non non
 - las ne le chas - sez pas Par pi - tié par pi -
 - las ne le chas - sez pas non non non non
 nou non ne le chas - sez pas non non non

Piano accompaniment: The piano part consists of a right-hand melody with chords and a left-hand bass line with a steady eighth-note accompaniment.

H
Ne le chas - - - - - sez pas

Z
_tié non non non non Par pi_tié par pi_tié non non non non

R
où por_ter mes pas He_las he_las où por_ter mès pas ah

A
par grâ_çe non non non non non non non non non non non

LeD
non non non non non non non non non non non non non non

K
non ne le chas_sez pas non non non non ne le chassez pas non

_tié non non non non par pi_tié par pi_tié non non non non

non non non non non non non non non non non non non non

non ne le chas_sez pas non non non non ne le chassez pas non

Musical score for voice and piano. The score is written in G major (one sharp) and 4/4 time. It consists of several systems of staves. The vocal parts are labeled H (Tenor), Z (Soprano), R (Alto), A (Bass), and LeD (Bass). The piano accompaniment is shown in the bottom system. The lyrics are: "hé - las", "non", "ah ah", "non non", "non non", "non non", "non non".

System 1:
H: hé - las
Z: non
R: ah ah
A: non non
LeD: non non
R: non non

System 2:
H: non
Z: non
R: non non
A: non non

System 3:
Piano accompaniment with trills and arpeggiated figures.

E
Z
R
A
Le D
K

Sylvana se précipite le stilet levé sur Hélène qui s'est jetée dans les bras de Rodolphe. Celui-ci l'arrête d'un regard, Sylvana laisse tomber son arme et s'enfuit. Melchior protège sa retraite TABLEAU

Hb:
Cl:
Cora.
Tromp:
Bou

TUTTI.

ACTE IV

N° 20

ENTR'ACTE ET CHOEUR

Décor du 1^r Acte

Fl:
Hautb:
Cl:Si
B^{ops}
Cors Si
Quat:

1^{re} SOPRANO

2^e SOPRANO

1^{er} TENOR

2^e TENOR

1^{re} BASSE

2^e BASSE

Adagio

PIANO

1^{re} Violon

2^e Violon

Altos.

Vlle 3^{me}

B^{ass}

Vle 1^{re}

1^{re} Violon

2^e Violon

Altos.

(1. Solo.)

con anima

F!

Alto
vile

Von
Alto.
vile
Fl.
Hb.
Cl.
Boa
Cora. B^{na}
p

RIDEAU
All^o modto
Cora
pp
B^{na}

Alto.
p
2^a von
Cl.
1^a von
Hb.
cresc

TUTTI.
ff

S
T
B

pp L'om-bre du soir qui fi - nit no-tre
pp L'om-bre du soir qui fi - nit no-tre
pp L'om-bre du soir qui fi - nit no-tre
pp L'om-bre du soir qui fi - nit no-tre
pp L'om-bre du soir qui fi - nit no-tre

S
T
B

tâ - che Voi - le dé - jà les ray - ons du so - leil
 tâ - che Voi - le dé - jà les ray - ons du so - leil
 tâ - che Voi - le dé - jà les ray - ons du so - leil
 tâ - che Voi - le dé - jà les ray - ons du so - leil
 tâ - che Voi - le dé - jà les ray - ons du so - leil

S
L'ombre du soir qui fi - nit no - tre tâ - che Voi - le dé -

T
L'om - bre du soir qui fi - nit no - tre tâ - che Voi - le dé -

B
L'om - bre du soir qui fi - nit no - tre tâ - che Voi - le dé -

Quat. pizz.

S
-jà les ray - ons du so - leil Et dès l'au - ro - re au tra - vail sans re -

T
-jà les ray - ons du so - leil Et dès l'au - ro - re au tra - vail sans re -

B
-jà les ray - ons du so - leil Et dès l'au - ro - re au tra - vail sans re -

8

Fl.

Bog

Quat. pizz.

S
_ la - che Nous as - pi - rons aux dou - ceurs du som - meil

T
_ la - che Nous as - pi - rons aux dou - ceurs du som - meil

B
_ la - che Nous as - pi - rons aux dou - ceurs du som - meil

8
la che Nous as - pi - rons aux dou - ceurs du som - meil

S
L'om - bre du soir qui fi - nit no - tre tâ - che Voi - le dé -

T
L'om - bre du soir qui fi - nit no - tre tâ - che Voi - le dé -

B
L'om - bre du soir qui fi - nit no - tre tâ - che Voi - le dé -

arco
p

S
T
B

-jà les ray - ons du so - leil *mf* Et dès l'au - ro re au tra -

-jà les ray - ons du so - leil *mf* Et dès l'au - ro re au tra -

-jà les ray - ons du so - leil *mf* Et dès l'au - ro re au tra -

-jà les ray - ons du so - leil *mf* Et dès l'au - ro re au tra -

mf Cl.
Bou

S
T
B

-vail sans re - la - che Nous as - pi - rons aux dou - ceurs du som -

-vail sans re - la - che Nous as - pi - rons aux dou - ceurs du som -

-vail sans re - la - che Nous as - pi - rons aux dou - ceurs du som -

-vail sans re - la - che Nous as - pi - rons aux dou - ceurs du som -

-vail sans re - la - che Nous as - pi - rons aux dou - ceurs du som -

p

S
Sous le far - deau qui meur - trit nos é -
_meil

T
_meil

B
_meil

p Sous le far - deau qui meur - trit nos é -
p Sous le far - deau qui meur - trit nos é -
p Sous le far - deau qui meur - trit nos é -

Hb.
Cors.
Cors.
Quat pizz

S
_pau - les Nous re - ga - gnons le vil - la - ge voi - sin

T
_pau - les Nous re - ga - gnons le vil - la - ge voi - sin

B
_pau - les Nous re - ga - gnons le vil - la - ge voi - sin

_pau - les Nous re - ga - gnons le vil - la - ge voi - sin

S
T
B

f

Sous le far - deau qui meur - trit nos é - pau - les Nous re - ga -
 Sous le far - deau qui meur - trit nos é - pau - les Nous re - ga -
 Sous le far - deau qui meur - trit nos é - pau - les Nous re - ga -
 Sous le far - deau qui meur - trit nos é - pau - les Nous re - ga -
 Sous le far - deau qui meur - trit nos é - pau - les Nous re - ga -

f *ben*

TUTTI

S
T
B

pp

-gnons le vil - la - ge voi - sin *pp* Plus tris - tes
 -gnons le vil - la - ge voi - sin *pp* Sous le far - deau qui meur -
 -gnons le vil - la - ge voi - sin *pp* Plus tris - tes
 -gnons le vil - la - ge voi - sin *pp* Sous le far - deau qui meur -
 -gnons le vil - la - ge voi - sin *pp* Sous le far - deau qui meur -

p *pp* *Fl.*

di - mi - nu - en - do

S que les sau - les Qui bor - dent le che -
 - trit nos é - pau - les Nous re - ga - gnons le vil - la - ge voi -

T que les sau - les Qui bor - dent le che -
 - trit nos é - pau - les Nous re - ga - gnons le vil - la - ge voi -

B - trit nos é - pau - les Nous re - ga - gnons le vil - la - ge voi -

Cl:

S *ppp*
 - min.
ppp

T *ppp*
 - min.
ppp

B *ppp*
 - sin.
ppp

Allus
pp

Flûtes.
Hautb.
Clar. en Si b.
Bassons.
Cors en Fa.
Quatuor.

N° 20. bis.
MELODRAME.

(Melchior entre lentement. Après un instant de lutte contre lui-même il vide sa gourde d'un trait et la jette loin de lui, puis il se dirige vers l'endroit où Sylvana s'est couchée au 1^{er} Acte, et à la place du lit de feuillage disparu il étend son manteau.)

PIANO. *Adagio.* *pp* *llas*
C. B.

MELCHIOR. Brute que je suis! c'était bien la peine de la suivre au château.
(Quatuor (sourdines).)

pp

de l'emporter comme un voleur pour la perdre en- (Sylvana entre comme au 1^{er} Acte en cueillant des
core et retomber dans mon isolement de bête fauve! *Vous*)

Alto. *pp* *Quat.* Le double plus lent qu'au N° 1

fleurs. Sa douleur est profonde. En passant près du gouffre, elle s'arrête un instant à le regarder, ouvre la

main et y laisse tomber une à une les fleurs qu'elle vient de cueillir Puis elle se cache la tête dans les

Tempo 1^o
rall. *ppp*

mains et éclate en sanglots.) *rall.*

(Ôtez les
sourdines.)

ppp

MELCHIOR. Je suis malheureux;
ils le seront tous. (Mouvement
d'effroi de Sylvana.)

Toi, duc Mathias, tu maudiras jusqu'au
bout ta femme et ton enfant.

Toi, comte de Hartz, tu n'auras jamais de ta fiancée
si tu l'épouses, que l'ombre de sa tendresse.

Et toi Rodolphe tu resteras
le fils banni de l'adultère. (Il rit con-

-sulsivement.) Je n'aurais pourtant qu'un mot
à dire, pour qu'il y eût encore fête au châ - teau. (Mouvement de Sylvana qui s'ap-

- proche avec intérêt.)

Non! non! Le secret est
enfoui là... depuis vingt ans.

Il y mour-

Après tout, il y a encore de
belles filles, par le monde,
et j'ai des diamants plein
mes haillons pour les ache- ter

(Sylvana se rapproche.)

Sylvana!

Je l'oublierai, je ne l'aime plus! (Il éclate en sanglots.)
Est-ce que je l'ai jamais aimée!

(Sylvana luttant contre l'aver-
sion que lui inspire Melchior
se rapproche et lui pose la

f Quatuor. *p* Hautb.

main sur
l'épaule)

MELCHIOR. Qui va là? Elle, c'est elle. *Andante.* Je ne te fais donc plus

f *p*

peur? SYLVANA. Ai-je l'air d'avoir peur?

MELCHIOR (avec défiance.)

Que me veux-tu?

Moderato. *p* Clar. Quatuor pizz. Ped. \oplus

SYLVANA. Il y a là-bas quelqu'un qui pleure:

MELCHIOR. Tu as revu Ro-

Andante. espressio. *f* I° Cor. Hautb.

-dolphe? SYLVANA. Oui! MELCHIOR. Et tu l'aimes toujours? SYLVANA. Non! et la

Allegro. *f* *ff* *p* Clar.

preuve c'est que voilà ma main. MELCHIOR. Sa main!., sa main dans SYLVANA. Je } MELCHIOR Tu
la mienne etc... et je sauve Rodolphe. le jure! le juree.

Musical score for the first system, featuring piano accompaniment with a forte (ff) dynamic marking.

Oh! maintenant parle, commande, SYLVANA. Suis moi au château et viens révéler le
que faut il faire? secret qui doit sauver Rodolphe.

Musical score for the second system, including piano accompaniment and a first violin part (1er Viol.) with an All' mosso tempo marking.

Flûte.
Hautb: MELCHIOR. Au château?

Andante non troppo. (Sylvana le

Musical score for the third system, including piano accompaniment and woodwind parts (Flute, Horns, Bassoons, Clarinet) with dynamics like f and Quat: f.

charme par son sourire.)

MELCHIOR.
Eh bien j'obéis.

Musical score for the fourth system, including piano accompaniment and a solo part for the Bassoon (Vclle Basson).

Je te livre peut-être ma vie, Bah! je
l'ai si souvent risquée pour rien.

Musical score for the fifth system, including piano accompaniment with a pianissimo (pp) dynamic marking.

Musical score for the sixth system, including piano accompaniment.

2 Flûtes.
 2 Clar en si b.
 2 Hautb.
 2 Bassons.
 2 Cors en mi b.
 Quatuor.

RÉP. resté si pur dans mon cœur.

N^o. 21.-
 MÉLODIE.

Adagio ma non troppo.

RODOLPHE.

Pardon-ne-moi ma bonne et sainte mère.

PIANO.

Quatuor en sourdins.

pp
velles

R.

De toi j'ai pu dou-ter un seul ins-tant

velle
C. B. pizz.
velle

R.

Ab ne me punis pas d'un crime invo-lon-tai-re

Alleg.
C. Basses.

R.

pp

Flûtes.
Clar.

Me-re, par-don-ne-moi par-

pp

p
Quatuor.

R. *donne à ton enfant*

2^d Violon.

1^{er} Viol.

pp

R.

Basses.

Bassons.

Flûtes.

Clar. 3

R. *Toi qui là - haut parmi le chœur des an - ges Re -*

pp

Ped. 3

R. *- gar - des en - pi - tié nos soullu - res nos fan - ges*

p

pp

Basses.

R. *cresc.*
 Viens. viens. que tes bras m'empor - tent vers le
cres cen do poco a poco.

R. ciel Re_cueil le-moi sur ton sein ma - ter -
f ff

R. *mezza voce.*
 - nel Et comme aux jours de ma première enfan - ce Que tes bai
p Fl.

R. - sers en - dor - ment ma souffrance Ber - ce - ton
1^{re} Basson. cresc.

ff *p*

R. *ff* *p*

fils du sommeil é - ter - nel Viens ou - vre -

rit. un poco.

ii. *pp* *rit. un poco.*

- moi les portes immor - tel - les Re çois - mon âme et

R.

mon dernier sou - pir Ô viens ô

ii.

viens a - bri - te sous tes aî - les, Ton pauvre en

R.

- fait hé - las qui va mou - rir

Clar. Fl. *vallentando.*

Cors.

Bassons

Flûtes.
Hautbois.
Clar: en La
Bassons.
Cors en Ré.
Quatuor.

N° 22. TRIO.

All^o Vivace.

HELENE.

RODOLPHE.

ALBERT.

PIANO.

2^d Viol.

f Altos.

TUTTI. (sans les Flûtes)

Quatuor.

Cors.

Hautb.

Bassons.

R. HELENE. RODOLPHE.

l'ai-je ré - vé que fai - re Et c'est vous

pp poco ritenuo.

TUTTI.

velles

R. vous que je maudis - sais C'est vous - qui m'acca - blez du

R.

poids de vos bien-faits ô mon sau-veur

R.

ô mon a-mi mon frè-re (à part)

ALBERT.

Al-lons je reste-rai gar-con Mon bo-hé-

A.

- mien a-vait par-dieu rai-son. Je ton-

Flûtes.

Clair-Bassons.

RODOLPHE.

R.

chais à ma der-nière heu-re Jo-sais invo-quer le tré-

R. pas Mais Dieu ne veut pas que je meure Il te ramène dans mes

Clar.

Bassons.

R. bras Et quoi pas un seul mot

Hautb.

Bassons.

Bassons

R. pas un regard

ALBERT.

si - len - ce Compre - nez mieux son trouble et sa souf -

HÉLÈNE.

Faut-il lever à la mort Faut il rester inexo - ra - ble Faut -

A. - fran - ce

p *p* *p*

H
 - il fille ingra - te et cou - pa - ble Le suivre et partager son sort

p

TUTTI

pp

Violons
 velles

HÉLÈNE
 Hé - las mon cœur se bri - se

RODOLPHE
 Hé - las mon cœur se bri - se

ALBERT.
 Hé - las son cœur se bri - se

TUTTI.

Alto.

I.
 Hé - las mon cœur se bri - se

R.
 Hé - las mon cœur se bri - se

A.
 Hé - las son cœur se bri - se

II. Dans mon â - me indé - ci - se

II. Dans son â - me indé - ci - se

A. Dans son â - me indé - ci - se

II. indé - ci - se Le de - voir le de - voir - et l'a - mour Tri -

R. indé - ci - se Le de - voir - et l'a - mour Tri -

A. indé - ci - se Le de - voir - et l'a - mour Tri -

II. - omphent tour à tour Le de - voir et l'a - mour Tri - omphent tour à

R. - omphent tour à tour Le de - voir et l'a - mour Tri - omphent tour à

A. - omphent tour à tour Le de - voir et l'a - mour Tri - omphent tour à

Basso. Quatuor.

II. *p*
 tour - Tri - om - phent tour à tour

R. *p*
 tour Tri - om - phent tour à tour

A. *p*
 tour tour à tour

p Flûtes.
 l'Viol.

rall. Moderato.

Basses.
 Bassons.

ALBERT.

Il faut se pronon - cer ou bien ou bien ma-

f *p* *f*

A. - dame Repre - nant tous mes droits Je ju - re cet - te fois Je

vous

Allos.

Basses.

H.  Mon cœur vient malgré

A.  *RODOLPHE.*
ju - re sur l'honneur que vous serez ma femme Ton cœur vient malgré



II.  moi De se tra - hir lui - mê - me Oui c'en est fait je

R.  toi De se tra - hir lui - mê - me Et le seul bien que



H.  j'ai - me Je ma - bandonne à toi Oui c'en est fait je

II.  j'ai - me Est pour toujours à moi Et le seul bien que



U.
 l'ai - - me Je - m'abandon - ne à toi

R.
 j'ai - - me Est - pour toujours à moi Voi - là l'ef -

ALBERT.

mf

A.
 - fet voilà l'ef - fet de ma me - na - ce Ah

RODOLPHE.

pp tremolo. Bassans

R.
 tous mes jours de deuil cet ins - tant les - ef - fa - ce

ALBERT.

Fort

cresc.

f

A.
 bien O rê - ve merveil - leux Mon Hé -

RODOLPHE.

ff *p* *p*

Handb.

H. Rodolphe Rodolphe Ah quelle ivresse incon-

R. - le - ne mon Hé - le - ne enfin tu m'es ren - du - e

Maestoso.

II. - nu - e

ALBERT

La joie é - cla - te dans leurs yeux Al - lons al - lons

Maestoso *f* TUTTI.

Adagio. dolce.

H. Ah que la nuit est

R. Ah que la nuit est

A. j'aurai fait deux heu - reux Non je n'ai pas re - gret ma foi d'un sa - cri -

Adagio. *pp* Quatuor.

H. pu - re Que l'air est em - bau - mé — Viens viens

R. pu - re Que l'air est em - bau - mé — Viens viens

A. - fi - ce Qui m'a coté pour - tant — Et soit que l'on me raille ou

H. *p* viens sous le ciel qui s'a - zu - re Tout change en la na -

R. *p* viens sous le ciel qui s'a - zu - re Tout change en la na -

A. *p* bien qu'on m'ap - plau - dis - se De moi je suis con - tent

H. tu - re Tout sem - ble trans - for - mé Tout sem - ble tout

R. - tu - re Tout sem - ble trans - for - mé Tout sem - ble tout

A. Non je n'ai pas re - gret d'un sacri - fi - ce Qui ma cou - té . pourtant Qui

H. *pp*
 sem - ble transfor - mé Tout en mon cœur mur - mu - re Le
 R. *pp*
 sem - ble transfor - mé Tout en mon cœur mur - mu - re Ton
 A. *pp*
 nia cou - té pour - tant Non je n'ai pas re - gret De

H. *rall.* *p*
 nom du bien ai - mé Viens que les yeux d'Hé -
 R. *p*
 doux nom bien ai - mé Viens que mes yeux Hé -
 A. *p*
 moi je suis con - tent Ah j'a - vais fait un beau

Clar. *p*
Bassons. *p*

H. *3*
 - lè - - ne Se plon - gent dans tes yeux Que la
 R. *3*
 - lè - - ne Se plon - gent dans tes yeux dans tes yeux
 A. *3*
 rê - ve Com - me une ombre il s'en - vo - la

H. *bri - se se - rei - ne Con - fon - de en son ha - lei - ne Nos sou -*

R. *Viens que la bri - se se - rei - ne Confonde en son ha - lei - ne Nos sou -*

A. *mais Ce que l'amour m'en lè - ve L'ami - tié me le rendra l'ami -*

Coro.

H. *- pirs a - moureux Viens o viens viens — que les yeux d'Hé -*

R. *- pirs a - moureux Viens o viens viens — que mes yeux Hé -*

A. *- tié me le rendra Oui oui l'ami -*

fp p

H. *- le - - ne Se plon - gent dans tes yeux —*

R. *- le - - ne Se plon - gent dans tes yeux —*

A. *- tié me le ren - dra me le Fiôte ren - - dra*

rall. Fiôte rall.

Flûtes.
Hautbois.
Clar en Si b.
Bassons.
Cors en Mi b.
Tromp. en Mi b.
Tymb. Mi Si.
Quatuor.

237
RÉP: le voleur c'était moi.

N° 24.
FINAL.

Moderato.

HELENE.

RODOLPHE

ALBERT

LE DUC.

PIANO.

Moderato.

Quatuor.

Cors.
Bassons

H.
O mon Dieu ton cœur de père S'est ému de

R.
O mon Dieu ton cœur de père S'est ému de

A.
O mon Dieu ton cœur de père S'est ému de

1e D.
O mon Dieu ton cœur de père S'est ému de

PIANO.

H. *f* nos dou - leurs de nos dou - leurs *p* Tu mets un terme à ma mi -

R. *f* nos dou - leurs de nos dou - leurs *p* Tu mets un terme à ma mi -

A. *f* nos dou - leurs de nos dou - leurs *p* Tu mets un terme à leur mi -

le D. *f* nos dou - leurs de nos dou - leurs *p* Tu mets un terme à ma mi -

f Harmonie. *p* Clar. *p* Bassons.

H. *crase.* - sé - re Et ta main — et ta main ta - rit mes

R. - sé - re Et ta main et ta main ta - rit mes

A. - sé - re Et ta main et ta main ta - rit nos

le D. - sé - re Et ta main et ta main ta - rit nos

Quatuor. Cors.

II. pleurs Et ta main ta rit mes

R. pleurs Et ta main ta rit mes

A. pleurs Et ta main ta rit nos

le D. pleurs Et ta main ta rit nos

p

Allegro.

II. pleurs. —

R. pleurs. —

A. pleurs. —

le D. pleurs. —

A ce moment Sylvana, suivie de Melchior, est parvenue au bord du précipice. Elle semble dire adieu à tout ce qu'elle aime, jette un long et triste regard sur Rodolphe, puis tout à coup prend sa résolution et se précipite dans l'abîme

Allegro.
Cors.

Violons.

p

Alles.
Violles
C.B.

Melchior pousse un cri sauvage, se penche un instant sur le gouffre, puis il descend en tourbil-
Vivace.

Clair.
Bassons.

Flûtes.
Hautb.

Trump.

f *TTTTT.*

ff

lant des rochers. Au moment de s'élancer sur Rodolphe il s'arrête et se laisse tomber en

poussant un éclat de rire. Il est fou. Hélène se jette à genoux. Tableau.

